



Центр "Петербургское Востоковедение"  
St.Petersburg Centre for Oriental Studies

# **ПЕТЕРБУРГСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ**

**ST.PETERSBURG JOURNAL  
OF ORIENTAL STUDIES**

**выпуск 10  
volume 10**

**Центр  
«Петербургское Востоковедение»  
Санкт-Петербург  
2002**

## КОЛЛЕКЦИЯ КИТАЙСКИХ ЭСТАМПАЖЕЙ

Л. Н. Меньшиков  
Институт востоковедения РАН  
Санкт-Петербург

Китайские эстампажи представляют собой оттиски, снятые с надписей и рельефов на камне, бронзе или дереве. Стелы с надписями и рельефами во множестве рассеяны по всему Китаю. Самые древние из них — надписи на бронзе — сделаны в конце второго тысячелетия до н. э., первые сохранившиеся надписи на камне восходят к III—IV вв. до н. э. Делались эти надписи по различным поводам: на могильных памятниках, на стелах, установленных в честь тех или иных событий или деятелей, для выражения и увековечения поэтических впечатлений, для украшения строений и пейзажей. Есть благожелательные надписи, надписи, сообщающие название строения или пейзажа и т. д. и т. п. Изучение надписей Китая стало неисчерпаемым источником сведений о различных лицах и событиях, и не раз случалось, что историки, отчаявшись в поисках достоверных исторических записей, находили эти сведения зафиксированными в записях на камне. Кроме того, надписи донесли до нас множество поэтических произведений, которые в ином случае могли быть утеряны. Наряду с этим те же памятники являются воспроизведением образцов искусства каллиграфии, ценимого в Китае едва ли не выше живописи.

По всем этим причинам китайская эпиграфика породила огромную, с трудом обозримую литературу. Указатель специальных работ одних китайских ученых только по эпиграфическим памятникам на камне, установленным до середины XIV в., включает более 41 000 названий<sup>1</sup>. Что же касается более поздних памятников и их публикаций и исследований, то они доныне не учтены даже приблизительно.

Эстетическая и научная ценность памятников китайской эпиграфики вызвала к жизни появление эстампажей, по-видимому, распространенных в Китае уже в середине I тысячелетия н. э. Техника их изготовления следующая: на высеченную надпись или рельеф накладывается лист тонкой бумаги; специальными щеточками бумага подгоняется так, чтобы ее поверхность точно повторяла все выпуклости оригинала. После этого выпуклые части покрываются красной, черной или

<sup>1</sup> 楊殿珣。石刻題跋索引(Ян Дянь-сюнь. Указатель надписей на камне. Шанхай, 1957).

иной краской, а углубления остаются белыми. Таким образом любитель исторических сведений или каллиграфии получает в свое распоряжение точную копию интересующего его рельефа или надписи и может изучать ее содержание или любоваться каллиграфическим образцом у себя дома.

Коллекция эстампажей Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения РАН насчитывает 1035 единиц (листов) под шифрами:

Est. 1—991 (991 единица), большая часть из коллекции академика В. М. Алексеева;

Е 9—17, 18, 19, 25 (1), 25 (2), 26—31 (18 единиц);

М 4, 5, 21, 22, 24, 25, 27 (7 единиц);

Н 3, 24—27, 29, 46, 47, 49 (1), 49 (2) (10 единиц);

нешифрованные из коллекции В. М. Алексеева (дар Н. М. Алексеевой) — 9 единиц.

Эстампажи поступали в Азиатский музей — Институт востоковедения в следующем порядке:

1. 1818 г. 2 эстампажа из Библиотеки Академии наук, оба сняты в XVIII в., причем один (Е 9) — в 1733 г. И. К. Россохиным.

2. 1864 г. 9 эстампажей из Библиотеки Азиатского департамента.

3. 1902 г. 6 эстампажей из коллекции А. Н. Гудзенко.

4. 1910 г. Эстампаж из коллекции Л. О. Ивановского.

5. 1913 г., 14 октября. Эстампажи из коллекции В. М. Алексеева, 395 единиц, в том числе 366 единиц — эстампажи текстов конфуцианских классиков, выбитых на каменных стелах в столице династии Тан Чанъань (ныне Сиань) в 836 г.

6. 1918 г., 12 мая. 71 эстампаж, дар В. М. Алексеева.

7. 1918 г., 18 мая. 2 эстампажа из материалов В. И. Роборовского.

8. 1918 г., 28 ноября. 4 эстампажа, дар В. М. Алексеева. Вместе три поступления (№ 5, 6, 8) составляют так называемую «Вторую коллекцию В. М. Алексеева» («Первая коллекция» после смерти собирателя поступила в Государственный Эрмитаж и ныне хранится там). Обе коллекции собраны во время пребывания В. М. Алексеева в Китае в 1907—1909, 1912 и 1926 гг.

9. 1935 г. Эстампаж из коллекции Восточного института во Владивостоке.

10. 1962 г., май. 9 эстампажей из коллекции В. М. Алексеева, дар Н. М. Алексеевой (нешифрованные).

Кроме того, в фонде эстампажей имеются поступления неизвестного времени от нескольких лиц: от А. А. Дьякова (1 эстампаж), от Фр. Хирта (5 эстампажей), от некоего капитана Вершинина (1 эстампаж). О времени поступления и собирателях остальных 528 эстампажей сведений обнаружить не удалось.

Изучение эстампажей производилось в основном их главным собирателем В. М. Алексеевым, составившим в 10—20 гг. XX в. карточный каталог своей «Второй коллекции» (350 карточек), К. К. Флугом, приступившим в 1941 г. к составлению картотеки остальных эстампажей, но не завершившим этой работы (85 карточек), Е. И. Лубо-Лесниченко,

составившим в 50 гг. инвентарь на 991 эстампаж шифра Est. и доведшим картотеку, начатую В. М. Алексеевым и К. К. Флугом до 831 карточки. Никаких публикаций материалов коллекции, если не считать упоминаний в трудах В. М. Алексеева, напечатано не было.

На многих стелах, с которых сняты эстампажи, указаны имена каллиграфов и время установки стелы, а также имена авторов текстов. Поскольку специального изучения в этой области не производилось, установлены эти данные лишь для 488 эстампажей, остальные еще нуждаются в проверке. Сейчас можно указать следующие надписи, датированные тем или иным путем:

1. Период Поздняя Хань (25—220 гг.). 13 эстампажей, в том числе точно датированы 11, снятые с известных могил семьи У, 147 г., и один эстампаж 165 г.

2. Период Лю-чао (III—IV вв.). 2 эстампажа 455 и 509 гг.

3. Период Суй (581—618). 3 эстампажа, точно датированных два: 610 и 612 гг.

4. Период Тан (618—907). 409 эстампажей, в том числе 336 эстампажей с текстов конфуцианских классиков в Чаньани 836 г. Кроме того, точно датируются еще пятнадцать: 632, 648, 653, 663 (2 эстампажа), 672, 688 (3 эстампажа), 728, 771 (3 эстампажа), 841, 848 годов. Из оставшихся к VII в. относится 5, к VIII в. — 5.

5. Период Сун (960—1279). 8 эстампажей, точные даты на трех: 988, 1009, 1100 гг., еще 2 эстампажа относятся к XI в.

6. Чжурчжэньское государство Цзинь (1115—1234). 4 эстампажа, три датированные точно: 1157, 1206, 1225 гг. и один конца XII в.

7. Монгольское государство Юань (1206—1368). 11 эстампажей, точно датированных восемь: 1262, 1306, 1307, 1316, 1331 (два эстампажа), 1334, 1335 гг.

8. Период Мин (1368—1644). 7 эстампажей, точно датированы два: 1531 и 1552 гг.

9. Маньчжурская империя Цин (1644—1911). 30 эстампажей, точно датированных семь: 1746, 1752, 1799 (3 эстампажа), 1870, 1888 гг. Из остальных к XVIII в. относятся 17, к XIX в. — 3.

10. Эстампаж со стелы 1917 г.

Установлены имена каллиграфов, переписавших текст для воспроизведения на тех или иных стелах (по всей вероятности, при подробном описании коллекции этот список будет значительно расширен): Чу Суй-лян (596—658, Est. 427, М 5), танский император Тай-цзун (Ли Ши-минь, 626—649, Е 26 (1)), Оуян Сюнь (ум. в 645 г., Е 18) Сюй Цин-ши (VII в., Est. 436), Хуай-жэнь (VII в., Est. 451, Е 27), Янь Чжэнь-цин (709—785, М 4, М 24), танский император Сюань-цзун (712—756, Est. 467), Юнь-шэн (X в., Est. 456), Су Ши (Су Дун-по, 1036—1101, без шифра), Шэн-янь (XI в., Est. 445), Хуан Тин-цзянь (1045—1105, Н 4, эстампаж без шифра), Пань Ши-сюн (XII в., Est. 454), Ян Хуань (XIII в., Est. 455), Ван Ши-ин (XIII в., Est. 460), Чжао Мэн-фу (1254—1332, Е 29), Вэнь Би (Вэнь Чжэн-мин, 1470—1559, Н 29), Чжу Цзин-и (XVI—XVII вв., Est. 426, Est. 466), Лин Син

(XVII в., Est. 462), Маэрту (XVII в., Est. 469), Чжу Цзин (XVII в., E 30), Лян Го-чжи (1723—1787, E 12, E 13), цинский император Цянь-лун (1736—1796, E 19, E 31, H 27, M 21), Ван Цзе (1760—1785, E 14), Сюй Юань (XVIII в., Est. 428), Шэнь Чжао-дин (XVIII в., Est. 432), Шэн Дунь-чун (XVIII в. Est. 458, эстампаж без шифра), Ян Юй-фэн (XVIII в., Est. 461), Дай Цзин (Дай Хуй-шу, XVIII в., без шифра), На Янь-чэн (XVIII в., H 24, H 25, H 26), Дай Цю-тин (XVIII в., E 15), член маньчжурского императорского дома Хэшичжуан (XVIII в., E 17), Чжан Жу-чжи (Чжан Мо-чи, XVIII в., E 11), Ши Чжи-янь (XVIII в., Est. 453), Го Гао (XVIII—XIX вв., Est. 433), Цзинь Вэнь-юй (XVIII—XIX вв., Est. 435), Цзи Чжи-ань (XVIII—XIX вв., Est. 443), Дэ-хань (XIX в., Est. 431), Цзян Ши-сун (XIX в., Est. 446), Ма Дэ-чжао (XIX в., без шифра), императрица Цы-си (1835—1908, без шифра), Ли Гэнь-юань (XX в., H 49 (1)).

По своему содержанию эстампажи коллекции делятся на следующие группы:

1. Надписи на могильных памятниках (*мучжимин*) — 52 эстампажа. Обычно такие памятники содержат более или менее подробную биографию захороненного лица и потому являются наиболее ранними и достоверными свидетельствами о его жизни и деятельности. В нашем собрании имеются надписи на могильных памятниках периодов Поздняя Хань (12 эстампажей), Суй (один эстампаж), Тан (21 эстампаж, причем один времени императрицы У-хоу, 684—704), Сун (3 эстампажа), Цин (один эстампаж).

2. Надписи на различных предметах — 66 эстампажей, из них: надписей на зеркалах — 37, надписей на сосудах — 9, надписей на печатях — 10, надписей на высеченных на камне изображениях монетовидных амулетов и пояснения к ним — 10. Эта группа эстампажей также может служить источником достоверных исторических сведений.

3. Литературные памятники — 345 эстампажей. Часть эстампажей этой группы носит двойственный характер: являясь литературными произведениями, образцами литературного стиля, тексты стел, с которых сняты эстампажи, написаны по случаю определенного события и включают либо подробное его описание, либо упоминание ряда фактов, связанных с этим событием, то есть такого рода сочинения являются одновременно и историческими источниками. К таким сочинениям относятся прежде всего произведения различных жанров ритмической прозы, известных как *бэй* (памятная запись по поводу события) — 10 эстампажей; *сюй* (предисловие к серии произведений, написанных по какому-либо случаю) — 6 эстампажей; *цзи* (запись впечатлений автора от события, пейзажа, древнего памятника) — 12 эстампажей; документы официального характера, также считавшиеся в старом Китае разновидностями или жанрами литературы: *те* (предписания) — 4 эстампажа, *бяо* (доклады трону) — 1 эстампаж, *синчжуан* (отношения) — 1 эстампаж. Собственно литературные произведения на эстампажах нашей коллекции представлены в наибольшем количестве параллельными надписями (*дуйлянь*, *дуйцзы*), т. е. двустижиями, украшающими

боковые стойки ворот и дверей — 303 эстампажа. Другие литературные произведения немногочисленны: два эстампажа со стихов поэта и каллиграфа Хуан Тин-цзяня (1045—1105), три эстампажа стихов на случай, две оды в древнем стиле и «Тысячесловие» («Цянь цзы вэнь», 千字文), написанное скорописью.

4. В собрании присутствует значительное количество эстампажей с выбитых на камне конфуцианских, даосских, буддийских, а также некоторых других текстов идеологического характера. Всего таких эстампажей 360. Основная часть этой группы — полная копия текстов конфуцианских классиков со стел, установленных в 836 г. в Чанъани — 336 эстампажей. Других конфуцианских текстов 4 эстампажа. Даосские памятники представлены всего четырьмя эстампажами позднедаосских сочинений. Имеется три эстампажа с несторианской стелы 771 г. Буддийские тексты (13 эстампажей) представляют ценность только как произведения каллиграфического искусства. Так, у нас есть 8 эстампажей с текстов «Краткой сутры о праджняпарамите», выбитых на камне в разное время — от XI до XIX вв., зато каждый раз по тексту, переписанному знаменитым каллиграфом.

5. Памятниками каллиграфического искусства являются отдельные иероглифы благожелательного характера или небольшие надписи (*пяньэ*, *тимин*) дающие название строению или пейзажу. В отличие от остальных перечисленных групп такие надписи выполнялись особенно тщательно и самыми искусными мастерами-каллиграфами и имеют они чисто эстетический, украшающий, декоративный характер. Этого рода эстампажей у нас 18.

6. Особую группу составляют обратные плоские рельефы, воспроизводящие произведения китайской графики — контурные рисунки тушью, линии которых выбиваются на плоской поверхности камня. На эстампаже получаются белые линии рисунка по черному фону, нечто вроде негативного повторения. Поскольку древняя китайская графика сохранилась в сравнительно малом количестве образцов, для ее истории памятники этой группы очень важны. Среди них отметим изображение Лао-цзы конца XIII или начала XIV в., снабженное текстом, переписанным знаменитым каллиграфом Чжао Мэн-фу (E 29) и два экземпляра эстампажей со стел XVIII в. с изображениями 500 архатов (E 31, H 27), а также два эстампажа со стел XIX в. с изображениями божества долголетия Шоу-сина и покорителя нечистой силы Чжун Куя (без шифров).

7. Иногда в коллекции встречаются иноязычные (некитайские) тексты: три эстампажа с надписями шрифтом кхароштхи (Est. 899—901), один с текстом указа 1331 г. монгольским квадратным письмом (M 25), три — несторианская стела 771 г. с сирийскими надписями (Est. 564, Est. 897, H 49 (2)).

8. Есть также надписи древними китайскими почерками: «головастиковым» письмом *кэдоуцзы* (один эстампаж), почерками *дачжуань* и *сяочжуань* (10 эстампажей), *лишу* (не менее 10 эстампажей). Однако в большинстве это позднейшие имитации древних почерков, и только эстампажи почерком *лишу* являются в большей части подлинными.

Большинство эстампажей (в том числе почти все коллекции В. М. Алексеева) сняты со стел знаменитого парка надписей Бэйлинь в Сиани (древняя Чанъань). Некоторая часть происходит из Цюйфу в Шаньдуне, где находятся погребения и храмы Кун-цзы (Конфуция) и его учеников. Так, 4 эстампажа повествуют о восстановлении памятников и храмов в Цюйфу, 3 эстампажа воспроизводят надписи на колоннах храма Янь Юаня, ученика Кун цзы и т. п. Отдельные эстампажи происходят из других районов Китая: из Юнпинфу в провинции Гуйчжоу, например. Точного определения, где и когда снят каждый эстампж, пока не проведено.

В заключение отметим, что «Вторая коллекция» В. М. Алексеева является частью обширных коллекций китайской эпитафики, собранной им во время его посещений Китая в 1907—1909, 1912 и 1926 гг. Изучение коллекций СПбФ ИВ РАН поэтому должно проводиться параллельно с изучением другой, бóльшей части собрания, хранящейся в Государственном Эрмитаже. Без этого представление о собирательской деятельности В. М. Алексеева и о содержании фонда будет неполным. Например, известно, что В. М. Алексеев стремился снять эстампажи со всех памятников парка Бэйлинь, однако в собрании СПбФ их не так много — по-видимому, остальные можно найти в Эрмитаже.

## СТЕЛА XI В. ОБ ОСНОВАНИИ ПЕРВОГО ЭПИГРАФИЧЕСКОГО МУЗЕЯ\*

В. М. Алексеев

В Азиатский музей императорской Академии наук в 1910 г. поступила коллекция эстампажей, снятых с каменных стел Сианьского музея, называемого «Лесом стел» (Бэйлинь 碑林), или в просторечии — Бэйдун 碑洞 — «Пещерой стел»<sup>1</sup> и находящегося при храме Конфу-

\* Впервые опубликовано в: Эпитафика Востока. Т. XXII. Л., 1985. С. 29—37. Все подстрочные примечания (включая и это), помеченные арабскими цифрами, выполнены Л. Н. Меньшиковым. Примечания под римскими цифрами принадлежат В. М. Алексееву. Дополнения к тексту комментариев В. М. Алексеева, составленные Л. Н. Меньшиковым, даются также в тексте этих комментариев в квадратных скобках, помеченные литерами.

<sup>1</sup> Эта коллекция, хранящаяся в Санкт-Петербургском филиале Института востоковедения Российской Академии наук в составе фонда китайской эпитафики, собрана В. М. Алексеевым в 1907 г., когда он был членом экспедиции Э. Шаванна (о ней см.: Алексеев В. М. В старом Китае: Дневники путешествия 1907 г. М., 1958), в главном городе провинции Шэньси — Сиани. Сиань — древняя Чанъань — столица Китая в периоды Хань (206 г. до н. э.), Цзинь (265—317), Тан (618—907). При Сун (960—1279) Чанъань потеряла свое главенствующее значение, но осталась одним из пяти столичных городов («Восточной столи-

ция (Вэньмяо)<sup>1</sup> в помещении Высшего конфуцианского училища. Этих эстампажей всего 314 листов; из них 250 размера 2.04 × 0.96 м и 64 сняты с плит самой разнообразной величины. До полной коллекции не хватает трех листов, вероятно, по неимению соответствующих стел. Приобретая эти эстампажи в 1907 г., я видел стройный ряд стел и немало дивился их сохранности и порядку, в котором они содержались и который давал право помещению называться оригинальным музеем (см. фото Э. Шаванна<sup>2</sup>).

История вышеназванных памятников излагается на одной из стел того же музея, награвированной неким Ли Чи 黎持<sup>3</sup> в 1090 г. по случаю нового переноса уже разрушающихся стел в специально построенное для них при Высшем конфуцианском училище — *фусюэ* 府學 — здание.

Перевод надписи с примечаниями, поясняющими текст путем приведения параллельных свидетельств из исторических сочинений, находится ниже. Из добытых сведений, к сожалению, все еще не вполне выясняется судьба стел после 1090 г., особенно история их погашений и восстановлений оригинальной редакции 837 г.

При описании больших стел<sup>4</sup> приходилось иметь в виду, что текст располагается горизонтальными рядами, продолжающимися на втором, третьем и даже иногда четвертом камне, так что текст одной и той же главы нужно было прослеживать сразу по нескольким стелам. Я по-

---

цей») и сохранила роль культурного центра страны, чем и объясняется создание в ней в 1090 г. эпитафического музея, который впоследствии неоднократно реорганизовывался и пополнялся. Последнее крупное пополнение было произведено в правление императора Цянь-луна (1736—1795) губернатором Сиани, известным ученым и знатоком эпитафики Би Юанем (畢沅, 1730—1797). К основной коллекции стел с текстами конфуцианских классиков он добавил собранные и перевезенные им в Сиань стелы иного содержания, установленные в разных местах в I тысячелетии н. э. Новый музей, получивший название Бэйлинь, сохранился в первоначальном виде до нашего времени.

<sup>1</sup> В Чанъани было несколько храмов Конфуция при различных государственных учреждениях, один из них — при Институте государственных питомцев. Должность «возлиятеля вина» — одна из двух высших должностей этого института — включала функции смотрителя храма Конфуция.

<sup>2</sup> Mission archéologique dans le Chine septentrionale, par Édouard Chavannes. Paris, 1909. T. 1. Pt. 2. Pl. CCCXLIV.

<sup>3</sup> Имени Ли Чи в справочниках найти не удалось, если не считать его упоминания как автора текста разбираемой стелы.

<sup>4</sup> Данный абзац относится к описанию эстампажей со стел с текстами конфуцианского канона из музея Бэйлинь. Оно было составлено В. М. Алексеевым на карточках одновременно с данной статьей и хранится в Рукописном отделе СПбФ ИВ РАН. Подготовленное к печати под названием «Эстампажи стел музея Бэйлинь 碑林 в г. Сиань фу 西安府. Тексты китайских классиков в танской редакции 836 г. и позднейших», оно предназначалось для «Записок историко-филологического отделения имп. Академии наук», прошло корректуры, но из печати не вышло по неустановленным причинам, хотя отдельные оттиски были изготовлены и сохранились в архиве В. М. Алексеева. Можно думать, что Василий Михайлович предназначал публикуемую здесь статью в качестве предисловия к этому описанию.

этому старательно отмечал первые слова тех стел, в которых заключались только куски продолжающихся рядов, а не начала новых.

Что же касается описания плит с восстановленными частями (буцюэ 補缺), то оно исполнено мною по следующей системе. Серия и номер дополнений являются серией и номером последнего листа больших эстампажей, того листа, которым заканчивается глава, содержащая полный текст, чьи дефекты восстанавливаются. Надо заметить, что гравировщики ради экономии места восстанавливали отдельные знаки, не указывая их места в большом тексте, и поэтому мне пришлось преодолевать значительные трудности прежде, нежели я мог дознаться, куда отнести куски разрозненных знаков и текстов. Иногда два знака, стоящих рядом и разделенных лишь незначительным интервалом, оказывались взятыми из различных глав и даже книг. Исходя из этого проследивать их порядок для указания пределов текста, восстанавливаемого на данной плите, было делом весьма нелегким, особенно при описании текста «Цзо чжуани»<sup>1</sup>, где часто отсутствовало всякое указание на его происхождение. Конкорданс «Пэйвэнь»<sup>2</sup> давал в подобных случаях неизменно одно и то же: заглавие сочинения («Цзо чжуань»), не называя ни главы, ни имени князя, ни года его княжения, и был, следовательно, совершенно бесполезным. Однако почти на всех дополнительных плитах главы размечены, и поэтому особого труда для отождествления их с большими текстами не требовалось.

Таким образом, если мы желаем, например, пользоваться ч. VI текста «И цзина»<sup>3</sup>, то должны по каталогу, предполагаемому к печати, найти номера листов (1, 5 и 6), а также не забывать, что есть дополнение № 7 (1, 7), приуроченное к седьмому листу, на котором помещается

<sup>1</sup> «Цзо чжуань» 左傳 (или «Цзо-ши чжуань» 左氏傳 — «Предание Цзо») — комментарий на «Чунь-цю» (春秋 «Весны и осени»), хронику событий 841—477 гг. до н. э., составление которой предание приписывает Конфуцию. «Цзо чжуань», автором которой является Цзо Цю-мин 左丘明, современник Конфуция, входит в число 13 классических произведений конфуцианского канона.

<sup>2</sup> «Пэйвэнь» (полное название «Пэйвэнь юньфу» 佩文韻府, в переводе В. М. Алексеева — «Конкорданс рифм изящной литературы») — китайский словарь рифм (где материал расположен по последнему знаку иероглифических сочетаний), составленный в 1711 г.; включает около 1 млн. сочетаний, встречающихся в классической китайской литературе. Не давая толкований сочетаний, словарь приводит контексты, где возникает каждое из них. Как правило, контекстов этих достаточно, чтобы понять смысл сочетания. Серьезным недостатком является то, что словарь указывает только на заглавие сочинения, а это в случае его обширности весьма затрудняет установление места цитаты в исходном тексте.

<sup>3</sup> «И цзин» 易經 — одна из 13 книг конфуцианского канона. Являясь по содержанию наиболее ранней из сохранившихся ныне гадательных книг, она включает элементы натурфилософии, причем положения ее распространяются также на исторический процесс, как его понимали в глубокой древности. По этим причинам «И цзин» впоследствии лег в основу всех построений китайской классической философии различных школ. Книга в ее древнейших частях относится самое позднее к концу II тысячелетия до н. э. Снабжена десятичастным комментарием (так называемые «Ши и» 十翼 — «Десять крыльев»), составление которого предание приписывает Конфуцию и который, собственно, и является философской частью памятника.

ч. VIII, а следовательно, и все предыдущие, в том числе и VI. Это дополнение восстанавливает знаки, истертые и неясные на всем протяжении текста «И цзина», до гл. VIII включительно, задавая в то же время начало гл. IX. Краткий перечень 64 листов, с особыми подробностями для наиболее важных, помещен в самом конце описания.

Восстановленные стелы интересны тем, что в них находим имена редакторов-корректоров (II, 16; III, 11; IV, 2; IX, 2) и граверов (II, 16; III, 11; IV, 14a; V, 2, 3, 14; VII, 13; VIII, 15), а на одном листе — и дату гравировки (IX, 21), свидетельствующую о том, что по крайней мере большинство восстановлений было сделано при Мин<sup>1</sup>.

Редакция стел (кроме текста «Мэн-цзы»)<sup>2</sup> в оригинале восходит к 837 г., как свидетельствуют тексты переводимой ниже стелы и дополняющие его сообщения историков. Насколько оригиналы сохранились, видно из дальнейшего изложения.

Итак, с приобретением данной коллекции Азиатский музей вместе с Национальной библиотекой Парижа стал располагать древнейшей из сохранившихся редакций классического текста. Глазу, привыкшему к изданиям маньчжурской династии, как-то странно видеть, с одной стороны, точные формы знаков, извращенных под давлением табу императорских собственных имен династии Цин (玄, 淳, 括 и др.), с другой — извращения обычных знаков, вроде 世, 民, 春, 處 и др., произведенные под влиянием того же священного доселе обычая, применительно к собственным именам императоров Тан<sup>3</sup>.

Отныне лицу, издающему в нашем городе критически сверяемый текст какого-либо классика, предоставляется возможность постоянной справки со старой рукописью, ибо иначе нельзя смотреть на надписи стел, что имеет, конечно, свою цену.

Далее мы приводим перевод полного текста памятной стелы с необходимым комментарием.

<sup>1</sup> Династия Мин правила в Китае в 1368—1644 гг.

<sup>2</sup> «Мэн-цзы» 孟子 — одна из позднейших книг конфуцианского канона, составленная из бесед виднейшего представителя конфуцианства Мэн Кэ (孟軻, 372—289 гг. до н. э.). До IX в. не входила в число канонических книг и включалась в китайской библиографической классификации в рубрику «Философы», а не «Классики». Поэтому дата перенесения на каменную стелу высочайше утвержденного текста этого классика более поздняя, чем других произведений конфуцианского канона.

<sup>3</sup> В императорском Китае личные имена императоров после их вступления на трон подвергались табу для написания и произношения. Табу сохранялось до конца правления династии. При жизни императоров называли по девизам их годов правления (Кан-си, Цянь-лун, Дао-гуан и т. д.), а после смерти — по «храмовому» посмертному имени (соответственно Шэн-цзу, Гао-цзун, Сюань-цзун). Иероглифы, входившие в их имена, повсеместно изымались из употребления и заменялись либо синонимами, либо деформированными знаками («извращенными знаками», по терминологии статьи). Так, при Цин иероглиф 玄 «темный, тайный», писался 玄 или заменялся на 元 «изначальный». При Тан иероглиф 民 «народ» писался 𡗗 или заменялся на 人 «люди», 世 «период», «век» писался 卅 или заменялся на 代 «эпоха» и т. д. Наличие или отсутствие тех или иных знаков или их деформаций является одной из важнейших палеографических примет при определении времени записи или воспроизведения текста.

## В память нового<sup>1</sup> перемещения каменных стел с текстами классиков в Высшее училище<sup>II</sup> Столичной области (Цзинчжаофу<sup>1</sup>, ныне — Сианьфу)

В бытность господина Люй<sup>2</sup>, сановника при дворце Лунтугэ<sup>III</sup>, родом из Цзи (и впоследствии графа Цзиского), шэньюским (т. е. шэньсийским) интендантом я, (Ли) Чи, как раз имел нескромность состоять преподавателем в главном училище (при храме Конфуция). Однажды, когда я явился к господину Люю, он, тяжело вздохнув, сказал мне следующее: «В нашем городе среди рынка сохранилось еще здание Института государственных питомцев<sup>3</sup>, воздвигнутое еще при ди-

<sup>1</sup> Как видно из текста, второго.

<sup>II</sup> Училище при конфуцианском храме (Вэньмяо), ныне в этой своей музейной части именуемое «Лесом стел» (碑林 Бэйлинь).

<sup>1</sup> Цзинчжаофу 京兆府 — Чанъань во время Тан и Сун состоял из двух уездов. Центральная улица («императорская дорога»), проходившая с севера на юг, делила этого город на две половины. Восточная половина — уезд Чанъань, западная же носила название уезда Цзинчжао в западной половине императорского города.

<sup>2</sup> Господин Люй, т. е. Люй Да-фан (呂大防, 1027—1097), происходил из округа Цицзюнь (ныне — уезд Цзисянь в юго-восточной части пров. Хэбэй), но сам переселился в Данъянь в округе Цзинчжао. «Сановником при дворце Лунтугэ» (лунтугэ чжисюэши 龍圖閣直學士) стал в 1082 г., но уже в следующем, 1083 г. был перемещен правителем Чэнду в Сычуани. Следовательно, разговор, приводимый Ли Чи, происходил в 1082 г. Титул Цзиского гуна (Цзицзюнь-гун 汲郡公) он получил в 1086 г., поэтому в 1090 г. Ли Чи называет его этим титулом (в переводе В. М. Алексеева — «граф Цзиский»). Впоследствии Люй Да-фан впал в немилость и умер в ссылке (см. его биографию в «Сунской истории», цз. 340). Ли Чи был, видимо, в числе близких ему людей.

<sup>III</sup> Его звали Люй Да-фан 呂大防 (согласно сообщению «Тун цзянь цзи лань») [«Тун цзянь цзи лань» 通鑑輯覽 («Свод замечаний государя на Тун цзянь») — сведенные воедино по указу 1767 г. заметки императора Цянь-луна по истории Китая. Состояли из 116 цзюаней. Являются важным уточнением к общей хронологии китайской официальной истории. — Л. М.]. По сведениям «Чжун Го жэнь мин да цыдянь» [«Чжунго жэньмин дацыдянь» 中國人名大辭典 (Шанхай, 1921) — сводный биографический словарь деятелей китайской истории, литературы, искусства, философии, включающий до 40 000 кратких биографий, один из основных справочников по китайской истории. — Л. М.] (с. 334), он был из ученых кандидатов — *цзиньши* — с либеральными и честными тенденциями. Дослужился до премьера, но был оклеветан и умер в ссылке [Биография Люй Да-фана (1027—1097) кроме «Истории Сун» (цз. 340) есть также (с добавлением ряда важных подробностей) в сочинении автора конца XII в. Ду Да-гуя 杜大桂 «Ваньянь цзи» 琬琰集. Бэйпин, 1938. Т. 3. С. 31а—326. Сер. «Иньдэ тэкань» 引得特刊; Вып. 12. — Л. М.]. Из почтения к его особе Ли Чи, автор надписи, не осмеливается назвать его по имени.

<sup>3</sup> Институт государственных питомцев (Го цзы цзянь 國子監) — училище для детей чиновников, готовившее их к сдаче государственных экзаменов и дальней-

настии Тан (имевшей здесь столицу). Каменные стелы с текстами классиков, которые там находятся, награвированы в годы, титуловавшиеся Началом Завершения (Кай-чэн, 836—840). В танской истории значится, что в годы Просвещенного Предка (Вэнь-цзун, 827—840) в помещении Высшего училища (*Тай сюэ*) были награвированы стелы классиков<sup>IV</sup>, а Чжэн Тань и Чжоу Чи были редакторами текста Девяти классиков<sup>V</sup> и гравировки их на камне<sup>VI</sup>. Когда же Чжэн Тань стал первым

шей государственной службе. Было основано в 278 г. под названием Го цзы сюэ 國子學. В 605 г. название сменено на Го цзы цзянь. К этому времени Го цзы цзянь разрослось в целый комплекс учебных заведений и превратилось в ведомство государственных экзаменов и подготовки к ним. В составе ведомства было шесть училищ, в их числе и Высшее училище (*Тай сюэ* 太學). В танское время Го цзы цзянь располагалось в квартале Убэньфан 務本坊, южнее стены императорского города, за его пределами. При ведомстве находились храм Конфуция, а также стена из стел с текстами классиков. В начале X в. стелы были перенесены внутрь императорского города, в юго-западную его часть, где имелся еще один храм Конфуция. О последнем и говорит Ли Чи.

<sup>IV</sup> В «Тун цзянь ган му» [«Тун цзянь ган му» 通鑑綱目 — сводная хронология китайской истории, составленная коллегией ученых в 50-х гг. XVII в. и утвержденная с большими изменениями в 1775 г. Являлась одним из основных пособий по китайской истории. — Л. М.] это событие зарегистрировано под 2-м годом Кай-чэн, т. е. 837 г., в следующих словах: 冬十月, 國子監石經成 «Зимой в 10-й луне (сжатый стиль Чунь-цю!) каменные классики в Институте государственных питомцев закончены». В «Тун цзянь цзи лань» внизу имеется приписка: «Находятся в училище нынешнего Сианьфу. Этому событию предшествовал следующий доклад вице-министра (*гунбу шилан* 工部侍郎) Чжэн Таня [Чжэн Тань (鄭覃 ум. ок. 841 г.) — крупный ученый и сановник при танском Вэнь-цзуне (827—840). Кроме «Старой Танской истории» (цз. 173) его биография есть также в «Новой Танской истории» (цз. 165). Не следует путать его с другим деятелем, носившим то же имя и жившим на три века позже (ум. в 1130 г.). — Л. М.], славящегося своей ученостью и чтимого за это государем: "Классические книги все в ошибках, и ученые передают их по слепой традиции. Трудно исправить по-настоящему! Прошу созвать опытных начетчиков и глубоких ученых, установить редакцию всех шести классиков и вслед за примером позднейшей Хань (династия) выгравировать их тексты на камнях в Высшем училище. Если люди всегда будут, поколение за поколением, это делать, то этим будут исправлены ошибки. Государь согласился"» (覃從容奏曰。經籍訛謬。博士相沿。難爲改正。請召宿儒與學校定六經。準後漢故事勒石於太學。永代作。則以正其闕。從之)。 («Старая Танская история», «Цзю Тан шу», гл. 173, биография Чжэн Таня). В «Тун цзянь цзи лань», это только пересказано. В биографии Гао Чжуна 高重 [Гао Чжун (ум. ок. 840 г.) — известный ученый первой половины IX в., исследователь текста «Цзо чжуань». В своем труде разделил сведения, относящиеся к разным владениям периода «Чунь-цю», но в самом памятнике данные в порядке общей хронологии. — Л. М.], находящейся в гл. 95 «Новой Танской истории», «Синь Тан шу», также указывается на то, что он вместе с Чжэн Танем (и также в качестве виноволивателя в Го цзы цзянь) редактировал гравировку стел (與鄭覃刊定九經于石).

<sup>V</sup> «Девять цзинов» — терминология, не соответствующая истине. На самом же деле было не девять цзинов, а 12, т. е. 13 классиков обычного счета без Мэн-цзы, который в то время еще не вошел в число классиков (*цзинов*), а остался в числе философов (*цзы*) [В разное время счет конфуцианских классических книг производился по-разному. Первоначально их называли «Пять, Шесть и Девять классиков». В «Пять классиков» входили «Книга песен», «Книга истории», «Книга перемен», «Записи о ритуале», хотя и составленные не ранее III в. до н. э., однако объединившие в себе материал двух древних книг — «Чжоуский риту-

министром и вместе с тем главным конфуцианским жрецом-возливателем<sup>VII</sup>, то он представил государю каменную стену о ста шестидесяти

ал» («Чжоу ли» 周禮) и «Установления и ритуал» («И ли» 儀禮), наконец, «Весны и осени» с тремя комментариями — Цзо Цю-мина («Цзо чжуань»), Гулян Чи 穀梁赤 («Гулян чжуань» 穀梁傳) и Гунъян Гао 穀羊高 («Гунъян чжуань» 穀羊傳). О «Шести классиках» см. выше. В число «Девяти классиков» входили «Книга песен», «Книга истории», «Книга перемен», «Чжоуский ритуал», «Установления и ритуал», «Весны и осени» с тремя комментариями, «Записи о ритуале», «Беседы и суждения» Конфуция («Лунь юй» 論語) и «Книга сыновней почительности». Если считать каждый комментарий на «Весны и осени» отдельной книгой и присоединить к ним словарь классиков «Эр я» 爾雅, то получается 12 классиков. Впоследствии (начиная с XIV в.) в их число включили и «Мэн-цзы». — Л. М.]. Кроме того, к общей «стене» классического текста были присоединены (и остаются в коллекции до сих пор) исследования Чжан Цаня (張參之五經文字) [Чжан Цань 張參 — известный ученый, в конце VIII — начале IX в. исследовавший тексты «Пяти классиков». Его сочинение «Иероглифы в Пяти классиках» («У цзин вэньцзы» 五經文字), начало работы над которыми относится к 776 г., обычно сопровождает публикации этих текстов, так же как и работа «Формы знаков в Девяти классиках» («Цю цзин цзыян» 九經字樣), составленная в дополнение к труду Чжан Цаня в начале IX в. Тан Сюань-ду 唐玄度 (в цинских текстах вследствие табу второй знак его имени писали 元 юань вместо 玄 сюань). — Л. М.] и Тан Юань-ду (唐元度之九經字樣).

<sup>VI</sup> В «Тун цзянь цзи лань» та же неточность и неполнота. Исправляю по тексту «Цю Тан шу»: «В это время в Главном училище вырезывали каменнописные тексты классиков. Чжэн Тянь в докладе испрашивал повеления чиновникам разных ведомств (перечисляются Чжоу Чи, Цуй Цю, Чжан Цы-цзун, Вэнь Е и пр. [Из указанных лиц трое имеют отдельные биографии в династийных историях: Чжоу Чи 周墀 («Старая Танская история», цз. 176; «Новая Танская история», цз. 182), Чжан Цы-цзун 張次宗 (соответственно цз. 129 и 127), Цуй Цю 崔球 («Старая Танская история», цз. 177). О Вэнь Е не удалось найти других сведений, кроме упоминания в биографии Чжэн Тяня. Ван Чан (王昶, 1724 — 1806) в своем сочинении «Свод надписей на металле и камне» («Цзиньши цуй бянь» 金石萃編. Б. м., 1805, цз. 109) полагает, что здесь опущена фамилия и на самом деле это Кун Вэнь-е 孔溫業, сдавший государственные экзамены в 50-х гг. IX в. Тогда и он имеет отдельную биографию в «Старой» (цз. 154) и «Новой Танской истории» (цз. 163). — Л. М.]) установить редакцию текста и знаков Девяти классиков (нестойкость числительных формул для таких предметов общеизвестна) и затем распорядиться нанести 上 тексты на камень» (時太學勒石經。覃奏起居郎周墀水部員外郎崔球監察御史張次宗禮部員外郎溫業等校定九經文字。施令上石)。 Однако, по-видимому, редакция была по лености доверена людям менее ученым, ибо были важные отступления, и известные начетчики, обнаружив их, не справлялись потом с этими текстами. Так по крайней мере говорится в «Тун цзянь цзи лань», цитирующей здесь какое-то место «Старой Танской истории», мною не разысканное (考舊唐書。鄭覃所立石經。官校字體。有乖法。立後數十年。各儒皆不窺之)。 Дело, очевидно, касается способов начертания и каллиграфических приемов. Вряд ли могли быть ошибки.

<sup>VII</sup> В «Цю Тан шу» говорится о назначении Чжэн Тяня в 896 г. из министров уголовного приказа (синбу шаншу 刑部尚書) министром-камергером (?) (шаншу цзо пье 尚書左僕射) в соединении с должностью жреца конфуцианского храма (пань го цзы цзи цзю 判國子祭酒). В «Цю Тан шу» далее сообщается, что Чжэн Тянь (в том же году?) как первый министр и заведующий конфуцианскими жертвоприношениями испрашивал докладом назначения пятерых академических ученых в классической литературе в штат при Высшем училище, по одному на каждый из классических текстов (覃以宰相兼判國子祭酒奏太學置五經博士各一人)。 Так как земли для прокорма их (чжи тянь 職田) при этом

главах, составленную из стел к текстам Девяти классиков<sup>VIII</sup>. Это и были ныне сохранившиеся камни. Ранее они находились в квартале Убэнь. Но с тех пор как в 904—905 гг. (при конце Тан) Хань Цзянь стал строить вторую стену<sup>IX</sup>, стелы шести классиков оказались лежащими за стеной на пустыре<sup>X</sup>. При Чжу (Хоу) Лян (династия после Тан: 907—923) чанъаньским (здешним, сианьфуским) губернатором был Лю Синь<sup>1</sup>. Один из его секретарей, Инь Юй-юй<sup>XI</sup>, просил позволения

штате не было, Чжэн просил назначить им содержание по штатам княжеских дворцов (依王府官例賜祿粟). Доклад был принят.

<sup>VIII</sup> Это дословно выписано из «Цзю Тан шу». Хотя и нет здесь речи об эстампаже, но ничего другого предположить не могу. Выражение «каменная стена» (*ши би шэ* 石壁), по-видимому, указывает на то, что закрепление классических текстов на каменных плитах, составленных в стройные ряды, есть подражание инициативе Чжан Цаня, директора того же Высшего училища, установившего в 776 г. редакцию всего текста и отдельных знаков.

<sup>IX</sup> Столицы, покинутой государем, суженной теперь в размерах.

<sup>X</sup> В «Тун цзянь цзи лань» сказано: за стеной (*вэй ци го вай* 委棄郭外). Этот Хань Цзянь 韓建 [Хань Цзянь (855—912) — полководец и государственный деятель конца династии Тан при предпоследнем ее императоре Чжао-цзуне (888—904). После того как мятежник и перебежчик Чжу Цюань-чжун убил сначала Чжао-цзуна, и потом и его преемника (в 907 г.) и объявил себя императором Лян, Хань Цзянь перешел на службу новой династии, за что официальная история и считает его ренегатом. В 912 г. был убит вслед за Чжу Цюань-чжуном восставшими войсками. — Л. М.], впоследствии ренегат, носил титул комиссара-правителя (*куан-го цзедуши* 匡國節度使). Он выстроил по новому плану как бы суррогат стены, малую стену (*цзы чэн* 子城), взамен стены старой, разрушенной претендентом Чжу Цюань-чжуном 朱全忠 [Чжу Цюань-чжун (852—912) вначале был в числе руководителей восстания Хуан Чао в 875—884 гг., но потом перешел на сторону правящей династии Тан. Однако не остался верен и ей, в 904 г. поднял мятеж, убил одного за другим двух последних танских императоров и основал собственную династию Лян (907—923). Сам пал в 912 г. от руки сына. Чжу Цюань-чжун покинул Чанъань и перенес столицу сначала в Бяньлян (нынешний Кайфэн), а потом в Лоян. Постройка новой стены Хань Цзянем в Чанъани относится к 904 г., после штурма столицы и разрушения ее Чжу Цюань-чжуном. — Л. М.]. Этому утверждению противоречит известие, находимое в «Реляции о постройке в 962 г. (перестройке?) храма Конфуция», некоего Лю Цун-и 宋建隆三年劉從義修文宣王廟記 [Лю Цун-и 劉從義 (義) — чиновник второй половины X в., следивший за сохранностью кайчэнских стел. Упоминается в «Истории Сун» (цз. 439) в ряду третьестепенных литераторов, «искусных в изящной прозе». Про него также сказано: «[Лю] Цун-и много хранил книг, собирал тексты с каменных стел в Чанъани, из которых составил "Собрание оставшегося [от прежних] вейний" («И фэн цзи» 遺風集) в двадцати цзюанях. Все [эти люди] по службе продвинулись невысоко». — Л. М.], где говорится, что Хань в бытность свою правителем-резидентом (*цзюй чжун* 居中) Чанъаня перенес сюда (к будущему храму Конфуция?) и Высшее училище вместе с плитами классических текстов. Это случилось, говорит автор «Реляции», в 904 г. — первый год царствования танского императора Чжао-цзуна, именовавшего свои годы Тянь-ю — Небесная Помощь 天祐. Вероятнее всего, это простой анахронизм.

<sup>1</sup> Лю Синь 劉鄩 — видный деятель конца Тан и периода У-дай, т. е. первой половины X в. На военной службе с 80-х гг. IX в. В 903 г., после того как Чжу Цюань-чжун (см. выше) захватил Чанъань, перешел на службу основанной последним династии Лян (907—923). В 921 г. проиграл решающее сражение, приведшее к падению Лян, и был убит. Оборона Чанъани от мятежного воена-

(распоряжения) ввезти эти стелы в пределы города. Лю Синь как раз собирался отражать натиск циских войск (претендента Чжу Цюань-чжуна) и ответил, что это дело неспешное. Тогда (Инь) Юй-юй лукаво заметил, что ведь если в тот или другой день разбойники подойдут к городу, то они раздробят камни на наконечники для стрел, и выйдет, что эти стелы послужат врагу для учинения нам же бед. (Лю) Синь согласился, и вот стелы были перевезены сюда, т. е. в западный угол бывшего танского Главного министерства. Площадь, занятая стелами, запуталась среди частных домов. Кроме того, местность, где они стоят, сырая, низкая, вечно подмываемая дождевыми потоками, и стелы стали падать сейчас же вслед за установкой их, зарываясь глубоко в смрадную грязь. Годы идут, и стелы все разрушаются и исчезают... Так не чтут классиков и путь Правды (Дао), в них содержащийся! Вот я (Люй Да-фан) хотел бы перенести их к северной стене Высшего училища. Ты же пришли сюда кого-нибудь с планом осмотреть место».

Когда присланный мною все осмотрел и зарисовал, мы велели рабочим с нужными инструментами в руках заровнять яму, засыпать канавы, утрамбовать и заполнить полые пади и все свалившиеся стелы свезти на новое место, где они были вымыты, отскоблены и починены в разломах и осыпях. Мы поделили их на части, восточную и западную, и поставили в проверенный порядок. «Классик сяо (сыновней почтительности)» в истолковании танского государя Мин-хуана (Сюань-цзуна)<sup>1</sup>, а равно и памятник в честь основания училища мы поставили

---

чальника Ли Мао-чжэня 李茂貞 имела место в 911 г. Описание того, как Инь Юй-юй (尹玉羽, ум. в 947 г.) уговорил Лю Синя ввезти стелы внутрь городской стены (точнее — стены императорского города в Чанъани), в официальной «Истории Пяти династий» (цз. 93) заимствовано из надписи Ли Чи.

<sup>x1</sup> Об Инь Юй-юе у археолога Чжу И-цзуня 朱彝尊 [Чжу И-цзунь (1629—1709) — знаменитый ученый, историк, поэт, прозаик, автор комментариев и исследований древних текстов, один из составителей «Истории династии Мин». Его имя ставят рядом с ведущими поэтами XVII в. — Л. М.], по свидетельству «Ши цзин као» [«Ши цзин као» 石經考 («Исследования классиков на камне») — сочинение известного ученого, мыслителя, поэта Гу Янь-у 顧炎武 (1613—1682). Впоследствии было уточнено и дополнено другим ученым — Хан Ши-цзюнем 杭世駿 (1696—1773) — и в таком виде (под названием «Ши цзин као и» 石經考異 «Исследования различий в классиках на камне») получило широкое признание как весьма авторитетный труд. Чжу И-цзунь цитируется, конечно, в этом, последнем варианте книги. — Л. М.], имеются следующие сведения. Он был местным, чанъаньским уроженцем. Отличался сыновней почтительностью. Лю Синь (о котором см. текст) назначил его на важную должность, после которой он получал при последующих династиях непрерывные повышения. Он — автор книги «Классический трактат о непосредственности» («Цзыжань цзин» 自然經), очевидно мистического содержания, а также собрания стихов, называемого «У ку цзи» 武庫集. Его имя упоминается в известной энциклопедии «Цэ-фу юань-гуй» 冊府元龜 [«Цэ-фу юань-гуй» — историческая энциклопедия, составленная в Китае в начале династии Сун коллегией во главе с Ван Цинь-жо 王欽若. Объем ее 1000 цзюаней, работа завершена в 1005 г. Эта книга является одним из важнейших источников по истории Китая, во многом дополняя официальные исторические труды. — Л. М.].

<sup>1</sup> Мин-хуан 明皇 — посмертный титул танского императора Сюань-цзуна (713—755), под которым он изредка фигурирует в исторических источниках и час-

в центре. Автографы знаменитостей: Яня, Чу, Оуяна, Сюя и Лю<sup>1</sup> (ученых, каллиграфов), — а равно и стелы с трактатом о ключевых знаках<sup>2</sup> мы разместили направо и налево по двору. И вот (отрадная картина!), словно восходишь на гору, где Правда (Дао), [будто как входишь в восточный придел<sup>XII</sup>]. Чертеж из (Желтой) Реки, письма из (реки) Ло<sup>3</sup>, «крупные, ценнейшие, редкие яшмы»<sup>XIII</sup> наводняют глаза так, что всего и не воспримешь!

то — в литературных произведениях. Его правление обычно называют временем наивысшего расцвета культуры периода Тан. Меценат, и сам писавший стихи, комментарии и другие произведения, он составил комментарий на «Книгу сыновней почтительности» («Сяо цзин» 孝經), вместе с которым этот классический текст и был выбит на кайчэнских стелах.

<sup>1</sup> Янь, Чу, Оуян, Сюй, Лю — пять наиболее знаменитых каллиграфов периода Тан. Их каллиграфические шедевры, перенесенные на камень, служили образцами почерков в различных стилях: архаическом — *чжуаньшу* 篆書, древнем — *лишу* 隸書, уставном — *кайшу* 楷書, курсивном — *синшу* 行書, скорописном — *цаошу* 草書 и «летащем белом почерке» — *фэйбайшу* 飛白書. Пять перечисленных фамилий соответствуют следующим именам: Янь Чжэнь-цин (顏真卿, 709—784) — мастер кайшу и особенно цаошу; Чу Суй-лян (褚遂良, 596—658) — мастер лишу, кайшу и особенно синшу; Оуян Сюнь (歐陽詢, 577—641) — мастер всех стилей, но особенно фэйбайшу; Сюй Хао (許浩, VII в.) — мастер лишу, кайшу, но особенно цаошу; Лю Гун-цюань (柳公權, 778—865) — мастер стиля кайшу. Эстампажи этих мастеров стали предметом коллекционирования еще при их жизни, а сами образцы многие века служили объектом подражания.

<sup>2</sup> Трактат о ключевых знаках, т. е. «Формы знаков в девяти классиках» (о нем см. ниже).

<sup>XII</sup> В «Шу цзине» (ч. 1, стих XXII) восточная пристройка предназначалась для хранения всяческих драгоценностей, в их числе и знаменитого «чертежа из Реки» Хэ ту 河圖, графические символы которого составляют, как известно, сюжет одной из легенд «И цзина». Упоминается, что при Ся заслуженным старикам давали пристанище в восточной пристройке; комментатор говорит прямо, что это и было Высшим училищем (東序太學在王宮之東). Цай Юн [Цай Юн 蔡邕 (133—192) — известный поэт, ученый, государственный деятель. В 172—175 гг. возглавил комиссию по установлению точных текстов шести конфуцианских классиков (о них см. выше). После окончания работы комиссии тексты были в 176 г. высечены на каменных стелах, установленных по обеим сторонам ворот Высшего училища. — Л. М.], известный редактор первой гравировки стел при Хань (176 г.) в своем «Рассуждении о светлом храме (предков)» сообщает: «Государь велел все учение (высшее?) производить в восточном приделе... Там собирались все учащиеся» (蔡邕明堂論。詔學皆在東序東序者。堂洞之。學者聚焉). Ли Чи имеет в виду, как показывает дальнейший текст (см. примеч. XIII), главным образом вышеуказанный текст «Шу цзина». Но, приспособивая его к восхвалению училища, он подразумевает комментатора «Ли цзи», а возможно, и рассуждение Цай Юна (если только он его читал).

<sup>3</sup> Чертеж из (Желтой) Реки (Хэ ту 河圖) — так нередко образно называют восемь триграмм (*ба гуа* 八卦), составляющих основу символики «Книги перемен» («И цзин»), о которой говорилось выше. Предание рассказывает, что во времена правления легендарного Фу-си 伏羲 из вод Реки (т. е. Хуанхэ) вышла лошадь-дракон, узоры на теле которой послужили основой при создании восьми триграмм (изобретение которых и приписывается Фу-си). Письмена из (реки) Ло (*Ло шу* 洛書) — знаки, согласно легенде, прочитанные императором Юем, героем древних преданий, на щите черепахи, показавшейся из реки Ло. В подражание этим знакам и была составлена древняя китайская письменность. От-

Перед этим один монах из Синпина<sup>1</sup> своими вздорными и лживыми речами волновал народные массы, наживаясь вымогательством без зазрения совести. Губернатор, господин Лю Си-дяо<sup>2</sup>, конфисковал его деньги, и некоторые хотели, чтобы он просил у государя разрешения на эти деньги выстроить пагоду при буддийском храме Благодати и Милосердия, но господин Лю тотчас же заявил, что ступы и храмы — не древний завет, а что спешною является постройка училища. И правительство дало 500 дяо<sup>3</sup>, причем без ущерба для казны и без утруждения (бремени для) народа. Постройка началась во 2-ой год Изначальной Помощи (Юань-ю, 1087), в 7-ом месяце, и была закончена в том же году в конце 10-й луны<sup>xiv</sup>. Воротные навесы выстроились по бокам, два павильона высятся в центре, а флигеля окружают все это своим кольцом. Все в общем средних размеров (нет ни слишком высокого, ни слишком низкого). И действительно, получилось величественное зрелище, словно мы в древней столице! Какое бездонное богатство ученого и художественного письма! Учащийся, зайдя сюда в свободный день погулять и отдохнуть, получает и зрительное, и умственное наслаждение. Он, скажу определенно, здесь окрылится и как-то унесется мыслью вдаль, за пределы земного. И кто будет говорить, что от этого пользы мало? Разрешите ж по этому поводу и мне сказать слово.

Шесть классиков<sup>4</sup> — путь Неба и людей в них заключен сполна. Здесь все стимулы и идеи Дао-человека, оставленные им для грядущих поколений! Начиная с конца Чжоу и до Суй<sup>5</sup> (III в. до н. э. —

---

сюда «чертежи из Реки и письма из Ло» есть общее обозначение для китайских иероглифов, в данном случае — для каллиграфических шедевров.

xiii Попросту — ценные вещи. Автор (Ли Чи) неуклонно пользуется вышеуказанным текстом «Шу цзина», соединяя в одно речь о западном и восточном приделах (...弘壁, 琬琰, 在西序, 大玉, 夷玉, 天球, 河圖, 在東序) [Перевод приведенного текста: «Обширной стены драгоценные яшмы расположены в восточном приделе; крупные яшмы, яшмы [восточных варваров] И, небесные шары (шаровидные образования из яшмы, по цвету напоминающие небо. — Л. М.), чертежи из Реки — расположены в восточном приделе» (цитата из «Книги истории», гл. «Гу мин»). — Л. М.].

<sup>1</sup> Синпин 興平 — уезд в Чанъаньском округе севернее р. Вэй (столица расположена к югу от нее), примерно в 50 км к западу от столицы.

<sup>2</sup> Других сведений об этом лице обнаружить не удалось.

<sup>3</sup> Дяо 弔 — связка в 1000 медных монет (цяней 錢), одна из основных единиц счета денег в старом Китае.

xiv Слишком короткий срок для постройки. Очевидно, дело идет просто о навесе для хранения стел.

<sup>4</sup> В счет «Шести классиков», наиболее ранний в конфуцианской традиции, входили «Книга песен» («Ши цзин», 詩經), «Книга истории» («Шу цзин» 書經, или «Шан шу» 尚書), «Книга перемен», «Записи о ритуале» («Ли цзи» 禮記), «Записи о музыке» («Юэ цзи» 樂記), «Весны и осени». В более поздние времена нередко термином «Шесть классиков» называли конфуцианские канонические книги вообще.

<sup>5</sup> С конца Чжоу и до Суй, т. е. в тот период, в начале которого текст классиков (числом шесть) был окончательно установлен. Конец Чжоу — III в. до н. э.; династия Суй (589—618) предшествовала Тан, установившей кайчэнские стелы.

VI в. н. э.), на протяжении тысячи с лишком лет (sic!), тексты классиков успели подвергнуться пяти опасностям. Выпаренные на огне бамбуковые планки с письменами то горели, то терялись. Шелк и древесная бумага съедались червем, легко сгнивали и легко рвались<sup>1</sup>. Хотя Дао неистребимо, но сосуд его тленен. И только гравировав его на камне и металле, быть может, сохраним их надолго. Танские государи и министры знали природу вещей, их начала и концы; они имели глубокое печалование о потомках. Отсюда и вытекает постановка ими каменописных канонических стел. И все же, если мы обратимся к истории стел Цай Юна<sup>XV</sup>, увидим, что когда эти 46 плит с классическим текстом были только что поставлены, то ежедневно тысячи телег приезжали поглядеть и списать их, запруживая все улицы и все проходы. Можно сказать, не правда ли, полное процветание! Когда же их видел Фань Е (Юй-цзун)<sup>XVI</sup>, то от них осталось всего-навсего 16 плит, остальные же разрушились, поломались, истерлись и исчезли. Теперь понятно, что без надлежащего человека, могущего охранять стелы, даже твердость камня и металла трудно обязать сохраняться надолго<sup>XVII</sup>.

В этом именно и заслуга господина Люя перед текстами классиков<sup>XVIII</sup>, исходящими от носителей и выразителей Дао, — о ней нельзя не писать.

Однако неужели ж я, Ли Чи, пишущий эти строки, хочу просто записать год и месяц события? Нет, я хочу указать последующим господам на рачительность их предков и пригласить их не губить уже сделанного прежде. Быть может, великому учению Конфуция будет где поживать!<sup>XIX</sup>

<sup>1</sup> Первоначально китайские книги писались на бамбуковых планках, соединявшихся потом в связки, а особо важные — на шелковых свитках. После изобретения в начале II в. н. э. бумаги прочного состава бамбуковые планки как материал для письма исчезают полностью, шелк же применяется только для высокоторжественной записи императорских указов.

<sup>XV</sup> Гравированных, как известно, в 175 г.

<sup>XVI</sup> Автор истории Поздней Хань, живший в V в. н. э. [Фань Е 范曄, или Фань Юй-цзун 范蔚宗 (398—445), — служащий Министерства чинов во время правления одной из недолговечных династий периода Лю-чао (IV—VI вв.). Обработал собранные до него материалы, имеющие отношение к династии Поздняя Хань (23—220), составив ее историю («Хоу Хань шу»), входящую в число образцовых династийных историй. Впоследствии был оклеветан и казнен. — Л. М.].

<sup>XVII</sup> «Исследование о каменных классиках» («Хань Вэй Тан Сун Ши цзин као») [Сочинение Гу Янь-у с дополнениями Хан Ши-цзюня. — Л. М.], о котором говорилось выше (см. выше примеч. XI), спрашивает себя, каким образом танский текст классиков в Чанъане сохранился без потерь (*у сюньши* 無損失), и отвечает, что это заслуга Люя, спрятавшего их под футляр. «Исследование...» далее спрашивает себя, почему же ханьские и вэйские плиты с надписями, также заключенные в футляр, исчезли на протяжении всего 400—500 лет, и думает, что это произошло из-за большей устойчивости Чанъаня во время бунтов, от которых так страдал Лоян, в котором находились классики Цай Юна. Вернее же всего, как правильно указывает Ли Чи, вследствие того, что он поставил всю коллекцию не только под футляр, но и под опеку и охрану профессоров конфуцианского училища.

<sup>XVIII</sup> Т. е. пусть берегут эти памятники, как стерег их Льюй.

<sup>XIX</sup> Здесь Ли Чи цитирует одно место из биографии первого гравера классиков на камне (в 175 г.) Цай Юна, находящейся в гл. 906 «Истории Поздней Хань».

6-й год Изначальной Помощи (1090), и год гэн-у, 9-я луна, 20-й день под знаком жэнь и сюй (16 октября 1090 г.).

Усерднейший составитель Ли Чи столичной области (Сиань).

Там, между прочим, рассказывается об этой гравировке следующее. «Цай Юн ввиду того, что в книгах классиков, весьма далеко отстоящих от (Конфуция и других) совершенных людей, текст часто испорчен, причем грубые начетчики, добавляя свои толкования, вводят в заблуждение и сомнение последующих, подал в 4-й год эпохи Си-пин (175 г.) совместно с другими чиновниками (поименовываються) государю доклад, испрашивая разрешения (назначить) исправить и окончательно отредактировать тексты шести цзинов (классиков). Государь, (титулованный по смерти) Лин (Вещий) [Лин-ди (168–188) — один из последних императоров династии Поздняя Хань. — Л. М.], изъявил согласие. Тогда (Цай) Юн сам написал текст на стелу и велел мастеру (или мастерам) гравировать.

Камни эти были поставлены за дверями (т. е. перед дверями) Высшего (конфуцианского) училища. После этого все молодые начетчики и ученики стали принимать по ним правильные версии. Когда эти плиты были только что поставлены, то ежедневно тысячи телег с приезжающими, кто посмотреть, а кто скопировать текст, запружали улицы и проулки» (邕以經籍去聖之遠。文字多謬。俗儒穿鑿。疑語後學。熹平四年。乃與五官中郎將堂谿典。光祿大夫楊賜。諫議大夫馬日磾。議郎張馴韓說。太史令單颺等奏求正定六經文字。靈帝許之。邕乃自書冊於碑。使工攜刻。立於太學門外。於是後儒晚學咸取正焉。及碑始立。其觀視及摹寫者。東乘日千餘兩。填塞街陌)。

В примечании комментаторов на «Тун цзянь цзи лань» приводится сообщение «Записок о Лояне» 洛陽記, принадлежащих знаменитому автору III в. Лу Цзи (陸機, 261–303), о том, что всего Цай Юном было награвировано 46 плит, разделенных на четыре части и содержащих «Шан шу» («Шу цзин»), «Чжоу И» («И цзин»), повествования Гуньяна, «Ли цзи», «Лунь юй». При этом в эпоху, когда автор «Записок...» получил об этом сведения, из 46 стел сохранились только 18, остальные же 28 разрушились, в том числе «Ли цзи». В примечании добавляется, что на камнях с текстом «Ли цзи» были имена Цай Юна и его товарища Ма Жи-даня (см. выше) [Кроме Ма Жи-даня 馬日磾 (ум. в 914 г.) в установке стел участвовали Ян Цы 楊賜 (ум. в 185 г.), Танси Дянь 堂谿典, Чжан Сюнь 張馴, Хань Юэ 韓說, Дань Ян 單颺 (точные даты жизни четырех последних неизвестны). Эти же лица были помощниками Цай Юна при проверке и комплектовании в те же годы (172–175) императорской библиотеки. — Л. М.]. В «Хань Вэй ши цзин као» («Исследование о каменнописных классиках Хань и Вэй»), цитированном выше, критикуются эти сведения, что приводить считаю излишним.

В «Истории Поздней Хань», в предисловии к монографии о конфуцианцах 儒林傳序, указывается на то, что Цай Юн и его товарищ награвировали текст классиков тремя почерками: древним 古文, *чжуанью* 篆, и *ли* 隸. Под «древним» почерком, очевидно, разумелся шрифт, которым написан был «Шу цзин», добытый из стены дома, принадлежавшего Конфуцию [«Шу цзин», найденный в стене дома Конфуция (после сожжения книг в середине III в. до н. э. при императоре Цинь Ши-хуане), был, по преданию, написан древнейшим «головастиковым письмом» (черты его напоминали головастиков). Современная наука считает, что в глубокой древности такого письма не существовало, а все имеющиеся его образцы восходят не ранее чем к III в. до н. э., когда (видимо, в связи с широким использованием для письма бамбуковых дощечек и эластичной кисти) совершился переход на более простое стандартное письмо — *лишу*. Последнее постепенно выходит из употребления после изобретения бумаги, а к концу VI в. заменяется новым стилем письма — *кайшу*, сохраняющимся до нашего времени. В эпоху Цай Юна в ходу было письмо *лишу*, а «головастиковое» и *чжуанью* употреблялись только как стилизация. — Л. М.].

Писал Ань И-чжи.  
Гравировал Ань Минь<sup>1</sup>

\* \* \*

Деятельность В. М. Алексеева как коллекционера известна больше всего благодаря его коллекциям китайской новогодней картины, о чем позаботился как он сам (см. посмертно опубликованный в 1956 г. труд «Китайская народная картина», готовится к переизданию), так и его ученики и продолжатели: М. Л. Рудова (Пчелина), Б. Л. Рифтин, отчасти автор данных строк. Изредка упоминаются другие части его собраний, хранящиеся ныне в Государственном Эрмитаже: художественная почтовая бумага и почтовый конверт — они практически не публиковались. Попытка публикации в конце 40-х гг. серии открыток на этом материале закончилась только несколькими опытными образцами, в продажу не поступившими. Мало известна обширная коллекция эстампажей с китайских эпиграфических памятников, две части которой можно видеть в Рукописном отделе СПбФ ИВ РАН (надписи, каллиграфия) и в Восточном отделе Государственного Эрмитажа (преимущественно плоские рельефы). Замечу мимоходом, что пишущие по этому предмету зачастую путают понятие эстампа (оттиск литографический и ксилографический текстов произведений искусства) и эстампажа (копия, снятая особой техникой с эпиграфического памятника). В. М. Алексеев собирал именно эстампажи, а не эстампы; он всегда с неизменным интересом относился к китайской эпиграфике, ценя ее и как точное воспроизведение надежных, проверенных текстов; и как фиксацию образцов графического и каллиграфического искусства; и как источник исторических сведений. О своих коллекциях он писал и в своих китайских дневниках<sup>2</sup>; и в знаменитой «Поэме о поэте»<sup>3</sup>, где «Поэме о каллиграфе» посвящен особый раздел; и в «Китайской народной картине», и в специальной статье «Артист-каллиграф и поэт о тайнах и искусстве письма: Китайская поэма»<sup>4</sup> — не говоря уже о том, что материалы своей коллекции он охотно предоставлял своим ученикам<sup>5</sup>. Подробнее о собирательской деятельности можно прочесть также в многочисленных (главным образом, на китайском языке) статьях Б. Л. Рифтина, из которых главная в книге «Редкие китайские народные карти-

<sup>1</sup> О переписке текста стелы Ань И-чжи и гравировщике Ань Минь других сведений найти не удалось.

<sup>2</sup> См.: Алексеев В. М. В старом Китае: Дневники путешествия 1907 г. М., 1958.

<sup>3</sup> См.: Алексеев В. М. Китайская поэма о поэте: Стансы Сыкун Ту (837—908). 詩品。唐司空圖撰。Перевод и исследование. С приложением китайских текстов. Пг., 1916.

<sup>4</sup> См.: Алексеев В. М. Артист-каллиграф и поэт о тайнах и искусстве письма: Китайская поэма // Советское востоковедение. Т. IV. М., 1947.

<sup>5</sup> См. например: Петров А. А. Ван Би (226—249): Из истории китайской философии. М.; Л., 1936.

ны из советских собраний»<sup>1</sup>; и в статьях Л. Н. Меньшикова<sup>2</sup>, где говорится и об особом интересе ученого к эстампам, фиксирующим шедевры каллиграфии, воспроизводящие наиболее значительные тексты.

Среди эстампов, собранных В. М. Алексеевым, особое место занимают такие тексты, которые по существу являются документами, предоставляющими историкам сведения, нередко отсутствующие во всех других источниках. Таковы эстампы, которые фиксируют историю изготовления и установки эпитафических памятников. В этого рода надписях, как бы предисловиях к выбитым на камне текстам, содержатся сообщения о том, кто, где, когда заказал изготовление памятника, кто из вышестоящих поощрял и обеспечивал производство работ, какой каллиграф переписал текст, кто гравировал и кто устанавливал эти стелы, каковы обстоятельства, вызвавшие к жизни это мероприятие. Часто сообщаемые здесь сведения уникальны. Такие эстампы В. М. Алексеев выделил в особое хранение, всего 21 эстамп в отдельной коробке, и можно уверенно утверждать, что он собирался посвятить этим текстам серию исследований, сопровождаемых полным комментированным их переводом и научным описанием эстампов, соотносимых с данным документальным текстом.

Уверенность в таком намерении ученого основывается не только на отборе им указанных текстов. Еще во время первого пребывания в Китае (1906—1909 гг.), он в 1907 г. принял участие в экспедиции по Северному Китаю, организованной тогдашним главой французской синологии Э. Шаванном. В. М. Алексеев неоднократно отмечает в своем дневнике насыщенность проезжаемых ими мест эпитафическими памятниками. Он записывает свою мечту: поселиться где-то в провинции года на два-три для сбора и изучения этих неоценимых материалов. Но нельзя: надо ехать дальше по графику путешествия. Тем не менее благодаря члену экспедиции «эстамперу» Цзуну, имя которого возникает в дневнике много раз, много эстампов удалось снять «на ходу» — и эти «натерки» составили основу коллекции В. М. Алексеева.

В бумагах В. М. Алексеева, при разборке его архива, была обнаружена вчерне написанная статья «Основание первого этнографического музея в Китае в XI в.», где главное — полный перевод стелы, поставленной Ли Чи, одним из помощников Люй Да-фана (1027—1093), видного государственного деятеля конца XI в. Статья посвящена истории основания знаменитого музея Бэйлинь («Лес стел») в Сиани. Первыми экспонатами оказались стелы с полным текстом произведений конфуцианского канона — они и сейчас составляют весьма значительную часть собрания Бэйлиня. Когда была написана статья, точно не устанавливается, но есть осно-

<sup>1</sup> Рифтин Б. Л. О китайском лубке и его русских собирателях // Редкие китайские народные картины из советских собраний. Л.; Пекин, 1991. С. 1—20.

<sup>2</sup> Меньшиков Л. Н. Китайские коллекции акад. В. М. Алексеева: лубок, эстамп, почтовая бумага, художественный конверт // Страны и народы Востока. I. М., 1959; Он же. В. М. Алексеев как коллекционер // Литература и культура Китая: Сб. статей к 90-летию академика Василия Михайловича Алексеева. М., 1972.

вание полагать, что около 1915—1917 гг. И вот почему. В собрании В. М. Алексеева есть полный набор эстампажей с упомянутых «классиков на камне». В. М. Алексеев составил их, этих эстампажей, полное описание, предназначавшееся для публикации в «Известиях императорской Академии Наук». Имеется корректура этого описания (хранится в домашнем архиве семьи Алексеевых—Баньковских), датированная 20 апреля 1915 г. Значит, описание было завершено не позднее, чем к началу 1915 г. Были отпечатаны отдельные оттиски статьи, но сам номер ИИАН не вышел — видимо, в результате Первой мировой войны, революций 1917 г. и последовавшей Гражданской войны. Можно не сомневаться, что статья о первом эпитафическом музее мыслилась как вводная к описанию «каменных классиков», но она не была полностью завершена — в силу тех же обстоятельств. А потом, в советское время, эпитафика, каллиграфия были объявлены «феодалскими науками» (даже «лженауками»), и возможности публикаций посвященных им исследований практически были сведены к нулю. Только через десятилетия дочери академика М. В. Баньковской удалось при моем участии расшифровать черновик ее отца и опубликовать с составленным мною подробным обширным субкомментарием в журнале «Эпитафика Востока» (XXIII, 1985, см. эту публикацию выше). Позднее были обнаружены и оттиски неопубликованной статьи с описанием стел. Сейчас мы публикуем соединившиеся, наконец, две части работы В. М. Алексеева, воспроизводя факсимиле полный текст оттиска.

*Л. Н. Меньшиков*

Эстампажи стелъ музея Бэй Линь 碑林 въ г. Си ань фу 西安府.

Тексты китайскихъ классиковъ въ танской редакціи 836 г. и  
позднѣйшихъ.

Отдѣлъ первый: полные тексты.

I. 周易 Чжоу И, «Чжоу'ская редакція Книги Превращеній», въ  
истолкованіи Ванъ Би 王弼.

I,1. Листъ 1. Часть первая: 周易上經乾傳第一. Гуа: 乾。  
坤。屯。蒙。需。訟。師。比。小畜。履。NB. Лѣвыя части текста  
продолжаются на слѣдующемъ листѣ, гдѣ находятся начала главъ (толко-  
ваній гуа): ши сяо суй.

I,2. Листъ 2. а) Продолженіе текста перваго листа (см.). б) Часть  
вторая: 周易上經泰傳第二. Гуа: 泰。否。同。人。大有。  
謙。豫。隨。蠱。臨。觀。 Въ концѣ: 周易卷第二. в) Начало  
части третьей: 周易上經噬嗑傳第三. Видны гуа: 噬嗑。无  
安。離。

I,3. Листъ 3. а) Продолженіе текста втораго листа (части третьей).  
Видны начала слѣдующихъ гуа: 賁。剝。復。大畜。頤。大過。習  
坎。 Въ концѣ: 周易卷第三. б) Начало части четвертой: 周易下  
經咸傳第四. Видны слѣдующія гуа: 咸。遯。大壯。明夷。睽。  
蹇。損。益。

I,4. Листъ 4. а) Продолженіе третьяго листа (части четвертой). Видны  
начала слѣдующихъ гуа: 恒。晉。家人。解。 Въ концѣ: 周易卷第  
四. б) Начало части пятой: 周易下經夬傳第五. Видны начала  
слѣдующихъ гуа: 夬。萃。升。井。震。艮。歸妹。

I,5. Листъ 5. а) Продолженіе четвертаго листа (части пятой). Видны  
начала слѣдующихъ гуа: 姑。困。革。鼎。漸. б) Начало части шестой: 周  
易下經豐傳第六. Видны начала слѣдующихъ гуа: 豐。旅。兌。  
渙。中孚。小過。既濟。未濟。

1,6. Листъ 6. а) Продолженіе пятого листа (части шестой). Видны начала слѣдующихъ гуа: 巽 и 節. Въ концѣ: 周易卷第六. б) Начало седьмой части: 周易繫辭上第七, въ истолкованіи Хань Канбо 韓康伯. Въ концѣ: 周易卷第七.

1,7. Листъ 7. а) Часть восьмая: 周易繫辭下第八, въ истолкованіи Хань Канбо. б) Начала части девятой: 周易說卦第九 韓康伯注.

1,8. Листъ 8. а) Продолженіе седьмого листа (части девятой). Въ концѣ: 周易卷第九. б) Начала особой главы: 周易略例, въ толкованіи Ванъ Би.

1,9. Листъ 9. Конецъ главы и книги. Неолная площадь памятника.

II. 毛詩 Мао Ши (Шицзянь), «Книга (древнихъ) Стихотвореній», редакция 毛萇 Мао Чана.

II,1. Листъ 1. Начало части первой: 毛詩卷第一. 毛詩國風. 鄭氏箋. (толкованія Чжэнъ Сюаня, предпосылаемыя каждый разъ тексту).

II,2. Листъ 2. Продолженіе первой главы и правая часть второй. Го Фынъ.

II,3. Листъ 3. Продолженіе (лѣвая часть) второй главы и правая часть третьей. Го Фынъ.

II,4. Листъ 4. Продолженіе (лѣвая часть) третьей главы и правая часть четвертой. Го Фынъ.

II,5. Листъ 5. Продолженіе (лѣвая часть) четвертой главы и начала (правая часть) пятой. Го Фынъ.

II,6. Листъ 6. Продолженіе (лѣвая часть) пятой главы и вся глава шестая. Го Фынъ.

II,7. Листъ 7. Глава седьмая и правая часть главы восьмой Го Фынъ.

II,8. Листъ 8. Лѣвая часть главы восьмой. Вся глава девятая. Правая часть главы десятой. Го Фынъ и Сяо Я.

II,9. Листъ 9. Продолженіе (лѣвая часть) текста главы 10; вся глава 11; правая часть двѣнадцатой. Сяо Я.

II,10. Листъ 10. Продолженіе (лѣвая часть) главы 12; правая часть главы 13. Сяо Я.

II,11. Листъ 11. Продолженіе (лѣвая часть) главы 13; глава 14; правая часть главы 15. Сяо Я.

II,12. Листъ 12. Продолженіе (лѣвая часть) главы 15. Сяо Я. Правая часть главы 16. Да Я 毛詩大雅.

II,13. Листъ 13. Продолженіе (лѣвая часть) главы 16; глава 17 (правая часть). Да Я.

II,14. Листъ 14. Продолженіе (лѣвыя части) главы 17 и правыя части главы 18. Да Я.

II,15. Листъ 15. Продолженіе (лѣвыя части) главы 18 и правыя части главы 19. Чжоу Сунъ 毛詩周頌.

II,16. Листъ 16. Окончаніе (лѣвыя части) главы 19 (Чжоу Сунъ) и глава 20, содержащая Шанъ Сунъ 商頌 и Лу Сунъ 魯頌. Конецъ Ши Цзина.

III. 尚書 Шанъ Шу (Шуцзинь), классическая книга древнихъ исторій-романсовъ, въ истолкованіи 孔穎達 Кунъ Инда.

III,1. Листъ 1. Правыя части «Предисловія» 尚書序 и второй книги 舜典第二。虞書。孔氏傳。

III,3. Листъ 3. а) Глава III: 夏書, содержащая статьи: 禹貢。甘誓。五子之歌。胤征。 б) Правыя части главы IV: 商書, въ которой видны начала статей: 湯誓。湯誥。伊訓。太甲上 и 太甲中。

III,4. Листъ 4. а) Лѣвыя части главы IV: 商書, въ которой видны начала статей: 仲虺誥。太甲下。咸有一德。 б) Правыя части главы V: 商書. Видны начала статей: 盤庚上。盤庚中下。(說命)下第十四。高宗彤日。微子。

III,5. Листъ 5. а) Лѣвыя части главы V. Видны начала статей: 盤庚中。說命中。西伯戡黎。 б) Правыя части главы VI: 周書. Видны: (泰)誓上第一。泰誓中。泰誓下。牧誓。武成。

III,6. Листъ 6. а) Лѣвыя части главы VI. б) Глава VII (почти вся, за весьма незначительными исключеніями). Статьи: 洪範。旅獒。金縢。大誥。微子之命。

III,7. Листъ 7. а) Лѣвыя, конечныя части главы VII. б) Глава VIII: содержащая: 康誥。酒誥。梓材。召誥。

III,8. Листъ 8. а) Глава IX, содержащая: 洛誥。多士。無逸。 б) Правыя части главы X. Видно лишь начало статьи 君奭。

III,9. Листъ 9. а) Лѣвыя части главы X; видны начала главъ: 蔡仲之命。多方。立政。 б) правыя части главы XI; видны начала главъ: 周官 и 君陳。

III,10. Листъ 10. а) Лѣвыя части главы XI; видны начала статей: 顧命。康王之誥。 Правыя части главы XII; видны начала статей: 畢命。呂刑。

III,11. Листъ 11. а) Лѣвыя части (конечныя) главы XII; видны начала статей: 君奭。四命。 б) Главы XIII, содержащая статья: 文侯之命。費誓。秦誓。

IV. 春秋左傳 Чуньцю, Цзочжуань: Конфуциева лѣтопись и пространительныя толкованія на нее Цзо Цюпина.

IV,1. Листъ 1. Правая часть «Предисловія» Ду Юй'я 杜預, называемаго 春秋左氏傳序, въ двухъ верхнихъ колоннахъ. Начиная съ 3-ей — продолженіе книги первой, начатой на листъ 3, во второй колоннѣ (см. IV,3).

Весь текстъ предисловія Ду Юй'я и книги первой расположенъ на трехъ первыхъ листахъ.

IV,2. Листъ 2. Двѣ верхнихъ колонны продолжаютъ и заканчиваютъ предисловіе Ду Юй'я (см. Л. I). Въ концѣ второй колонны видно начало книги первой: 春秋經傳集解隱公第一。杜氏。盡十一年。 Остальныя колонны — продолженіе книги I.

IV,3. Листъ 3. а) 1-ая колонна (гориз.) — продолженіе предисловія Ду Юй'я, начатаго на первомъ листѣ. 2-ая колонна — начало текста книги первой (см. IV,2), заканчивающейся въ послѣдней колоннѣ словами: 春秋卷第一。 б) Правая часть книги II: 桓公第二。盡十八年, оканчивающейся на пятомъ листѣ.

IV,4. Листъ 4. Продолженіе (среднiя части) книги II, начатой на третьемъ листѣ. Первые слова вверху направо: 華父督見。

IV,5. Листъ 5. Продолженіе (крайнія лѣвыя части) книги II, начатой на третьемъ листѣ и продолженной на четвертомъ. б) Начало (правыя части) книги III: 莊公第三。盡三十二年。 Послѣднія слова первой колонны: 冬夫人姜氏會齊。

IV,6. Листъ 6. Среднiя части книги III (см. IV,5). Первые слова справа, въ первомъ ряду: 經三年春王正月溺會。 Послѣдняя строфа третьяго ряда начинается словами: 傳十二年秋宋萬弑。

IV,7. Листъ 7. а) Окончаніе (лѣвыя крайнія части) книги III, начатой на 5-омъ листѣ и продолженной на 6-омъ. б) Правыя части книги IV: 閔公第四。盡二年。

IV,8. Листъ 8. а) Лѣвыя части книги IV (см. IV,7). б) Начало (правыя части) книги V: 僖上第五。盡十五年。

IV,9. Листъ 9. Среднiя части книги V (см. IV,8). Первые слова второй колонны перваго ряда: 經二年春王正月城楚丘。

IV,10. Листъ 10. а) Лѣвыя части (окончаніе) книги V (см. IV,8 и IV,9). б) Начало книги VI: 僖中第六。盡十六年。

IV,11. Листъ 11. Среднiя части книги VI; вторая строфа перваго ряда начинается словами: 傳十六年春。隕石于宋。

IV,12. Листъ 12. Лѣвыя, конечныя части книги VI (см. IV,10 и IV,11). Первые слова первой строфы второго ряда: 傳廿一年春。宋人爲鹿上。

IV,13. Листъ 13. Начало (правыя части) книги VII: 僖下第七。盡三十三年。 Верхняя часть истерта. Первые слова должны быть:

эстампажи стэль музея бэй линь.

5

經二十有七年春。杞子來朝。Начало первой строфы второго ряда: 傳廿八年春。晉侯將伐曹。

IV,14. Листъ 14. а) Лѣвыя части (окончаніе) книги VII (см. IV,13). Первая строфа перваго ряда начинается словами: 經廿有八年春。晉侯... б) Первые строки книги VIII (все начало истерто): 文上第八。盡??年。См. Suppl.

IV,15. Листъ 15. Продолженіе книги VIII (см. IV,14). Видны редакціонныя отмѣтки: 杜氏盡?年。Послѣдняя строфа послѣдняго ряда начинается словами: 傳。十年春。晉人伐秦。取少梁。

IV,16. Листъ 16. а) Продолженіе и окончаніе книги VIII (см. IV,14 и 15). б) Начало книги IX: 文下第九。盡十八年, начинающейся словами: 經十有一年春。

IV,17. Листъ 17. Продолженіе книги IX (см. IV,16). Первая отдѣльная строфа перваго ряда: 經十有二年春。王正月。邲伯來奔。

IV,18. Листъ 18. а) Окончаніе (лѣвыя части) книги IX (IV,16 и IV,17). б) Начальныя (правыя) части книги X: 宣上第十。盡十一年。

IV,19. Листъ 19. Среднія части книги X (см. IV,18). Вторая строфа перваго ряда: 傳元年春。王正月。公子遂如齊逆...

IV,20. Листъ 20. Лѣвыя, послѣднія части книги X (см. IV,18 и 19). Первые правыя части книги XI: 宣下第十一。盡十八年。

IV,21. Листъ 21. Среднія части книги X (IV,20). Первые слова перваго ряда: 敢布腹心君寶...

IV,22. Листъ 22. а) Лѣвыя, послѣднія части книги XI (см. IV,20 и 21). б) Начало кн. XII: 成上第十二。盡十年。

IV,23. Листъ 23. Среднія части книги XII. Первые слова перваго ряда: 師及齊師(戰于)新築。

IV,24. Листъ 24. Окончаніе книги XII. Первые верхнія слова: 以藏禮禮以行義(成傳二年)。

IV,25. Листъ 25. а) Послѣднія строки книги XII. б) Начальныя, правыя части книги XIII: 成下第十三。盡十八年。

IV,26. Листъ 26. Среднія части книги XIII. Первые слова перваго ряда: 至曰温吾故也(成傳十一年)。

IV,27. Листъ 27. Окончаніе (лѣвыя части) книги XIII. Послѣднія слова листа: 春秋第十三。

IV,28. Листъ 28. Правыя части книги XIV: 襄元。第十四。盡九年。

IV,29. Листъ 29. Среднія части книги XIV; первые слова: (營) 宋華元衛孫(林父)曹人。

IV,30. Листъ 30. а) Лѣвыя, послѣднія части книги XIV. б) Начальныя (правыя) части книги XV: 襄二第十五。盡十五年。

IV,31. Листъ 31. Средня части книги XV. Первые слова: 如 役 偪 陽....

IV,32. Листъ 32. а) Окончаніе (лѣвая части) книги XV. б) Начальныя части книги XVI: 襄 三。第 十 六。盡 廿 二 年。

IV,33. Листъ 33. Средня части книги XVI. Первые слова листа: 傳 (十 六) 年 春 葬 晉 悼 平...

IV,34. Листъ 34. а) Окончаніе (лѣвая части) книги XVI. б) Начальныя (правыя) части книги XVII: 襄 四 (年)。第 十 七。盡 廿 五 年。

IV,35. Листъ 35. Средня части книги XVII; второй абзацъ перваго ряда: 傳 十 三 年 春。杞 孝 公 卒。

IV,36. Листъ 36. а) Лѣвая (последняя) части книги XVII; б) первые (правыя) части книги XVIII: 襄 五。第 十 八。盡 廿 八 年。

IV,37. Листъ 37. Средня части (А) книги XVIII. Второй абзацъ перваго ряда начинается словами: 傳 十 六 年 春。秦 伯 之 弟 鍼...

IV,38. Листъ 38. Средня части (Б) книги XVIII. Первые слова: 子 鮮 (在 右 宰 穀 曰) 子 鮮 在 何 益。

IV,39. Листъ 39. а) Лѣвая части (окончаніе) книги XVIII и б) начало (правыя части) кн. XIX: 襄 六。第 十 九。盡 廿 一 年。

IV,40. Листъ 40. Средня части кн. XIX. Первые слова: 師 徒 以 討 之。

IV,41. Листъ 41. а) Лѣвая части (конецъ) кн. XIX. б) Начало кн. XX: 昭 元。第 十。盡 三 年。

IV,42. Листъ 42. Средня части книги XX. Первые слова: (之) 使 (子 羽 辭 曰) 以 敝 邑...

IV,43. Листъ 43. а) Окончаніе (лѣвая части) книги XX. б) Начало кн. XXI: (昭 二) 第 十 一。盡 (?) 年。Первые слова должны быть: 經 四 年 (истерто).

IV,44. Листъ 44. Средня части (А) кн. XXI. Абзацъ перваго ряда: 傳。四 年 春。王 正 月。許 男 如...

IV,45. Листъ 45. Средня части (Б) книги XXI. Первые слова: 從 古 以 然 是 以 先 王 務 脩。....

IV,46. Листъ 46. а) Окончаніе (лѣвая части) кн. XXI. б) Начальныя (правыя) части кн. XXII: 昭 三。第 十 二。盡 十 二 年。

IV,47. Листъ 47. Средня части кн. XXII. Первая половина перваго ряда отсутствуетъ. Видны слова: (哀) 公 元 妃 奠 (姫 生 悼 大 子 etc)... 師 二 妃 生 公 子 留。

IV,48. Листъ 48. а) Конечныя (лѣвая) части книги XXII. б) Начальныя части кн. XXIII: 昭 四 (年)。第 十 三。盡 十 七 年。

IV,49. Листъ 49. Средня части (А) книги XXII. Первые слова: 傳 十 二 年 (春 叔 弓 圍) 費 弗 克 敗...

IV,50. Листъ 50. Среднія части (Б) книги XXIII. Первые слова: 上 (何適而可) 衆曰 (與之乃) 奉蔡公...

IV,51. Листъ 51. а) Конечныя строки книги XXIII. б) Начальныя части кн. XXIV: 昭五。第廿四。盡廿二年。

IV,52. Листъ 52. Среднія части кн. XXIV. Первые слова второй строки (первая истерта): 寇出新客禁舊客。

IV,53. Листъ 53. а) Конечныя части кн. XXIV. б) Начальныя (правыя) части кн. XXV: 昭六。第廿五。盡廿六年。

IV,54. Листъ 54. Среднія части кн. XXV. Первые слова четвертой строки (три строки истерты): 還循山而南徐鉏丘弱。

IV,55. Листъ 55. а) Конечныя (лѣвыя) части книги XXV. б) Начальныя части книги XXVI: 昭七。第廿六。盡廿二年。

IV,56. Листъ 56. Среднія части кн. XXVI. Первые слова (второго абзаца): 傳。廿七年。春。公如齊。公...

IV,57. Листъ 57. Конечныя части книги XXVI.

IV,58. Листъ 58. Начальныя правыя части кн. XXVII: 定上。第廿七。盡七年。

Def.: нижнія части послѣдняго ряда.

IV,59. Листъ 59. а) Конечныя лѣвыя части кн. XXVII. б) Начальныя части кн. XXVIII (заголовокъ истертъ): (定下。第) 廿八。

IV,60. Листъ 60. Начальныя части (заголовокъ на IV,59) книги XXVIII: 盡十五年。

IV,61. Листъ 61. а) Конецъ (лѣвыя части) кн. XXVIII. б) Начало (правыя части) кн. XXIX: 哀上。第廿九。盡十三年。

IV,62. Листъ 62. Среднія части (А) книги XXIX. Шестая строка перваго ряда: 蔡人男女以辨使疆于江。

IV,63. Листъ 63. Среднія части (Б) кн. XXIX. Вторая строка послѣдняго ряда: 邑爲虛夏公會單。

IV,64. Листъ 64. Конецъ книги XXIX. Вторая строка перваго ряда: 子常易之所以敗我也。

IV,65. Листъ 65. а) Начальныя части и конецъ кн. XXX: 哀下。第卅。盡廿七年。 б) Начальныя части «Послѣсловія» (後序) Ду Юй'я (послѣдній рядъ).

IV,66. Листъ 66. а) Среднія части кн. XXX. Первые слова: (醉而殺之) 而逃子 (我盟...). б) Среднія части «Послѣсловія».

IV,67. Листъ 67. Послѣднія части кн. XXX и «Послѣсловія». Первые слова девятой строки: 惡也而況人乎。

V. 春秋公羊經傳解詁 Чуньцю Гунъ янъ цзинъ чжуанъ цзи гу. Истолкователь Конфуциевой лѣтописи Гунъ янъ Гао и примѣчанія къ его тексту ученаго Хэ Сю 何休.

S

В. АЛЕКСѢЕВЪ.

V,1. Листъ 1. а) Предисловіе Xэ Сю: 漢司空掾任城樊何休序; б) Первая части книги 1-ой: 隱公第一。何休學。

V,2. Листъ 2. а) Лѣвыя части кв. I. б) Начальныя части кн. II: 桓公第二。

V,3. Листъ 3. а) Лѣвыя части кн. II. б) Правыя части кн. III: 莊公第三。

V,4. Листъ 4. а) Среднія части кн. III. Третья строка первого ряда: 之秋築王妃之館于外何。

V,5. Листъ 5. а) Лѣвыя, послѣднія части кн. III. б) Книга IV: 閔公第四。в) Начала (правыя части) книги V: 僖公第五。

V,6. Листъ 6. Среднія части (А) кв. V. Вторая строка: 而文不與文曷爲不與。

V,7. Листъ 7. Среднія части (Б) книги V. Вторая строка: 于慶父自南溪北面而哭。

V,8. Листъ 8. а) Конечныя части кн. V. б) Начала кв. VI: 文公第六卷五。

V,9. Листъ 9. а) Концы книги VI. б) Начала книги VII: 宣公第七。

V,10. Листъ 10. Концы кн. VII: (成公第) 八卷七。

V,11. Листъ 11. Среднія части кн. VIII. Первая строка: 月辛酉葬我君宣公。無冰。

V,12. Листъ 12. а) Конечныя части кн. VIII. б) Начала книги IX: 襄公第九。卷八。

V,13. Листъ 13. Среднія части книги 9-ой. 4-ая строка: 婁人滕人薛人小邾婁人。

V,14. Листъ 14. а) Послѣднія части книги IX. б) Начала книги X: 昭公第十卷九。

V,15. Листъ 15. а) Конецъ кн. X. б) Начало кв. XI: 定公第十一。卷十。

V,16. Листъ 16. а) Концы кв. XI. б) Начала кн. XII: (哀公第) 十二。

V,17. Листъ 17. Концы книги XII.

VI. 春秋穀梁傳集解 Чуньцю Гулянъ чжуанъ цзи цзъ. Распространитель Конфуціевой лѣтописи Гулянъ Чи, въ истолкованіи Фань Нина 范甯。

VI,1. Листъ 1. Предисловіе Фань Нина: 春秋穀傳梁序。

VI,2. Листъ 2. а) Части продолженія и окончаніе предисловія Фань Нина. б) Начала книги I: 隱公第一。范甯集解。

VI,3. Листъ 3. а) Продолженіе рядовъ «Предисловія» и книги I. б) Начала книги II: 桓公第二。

VI,4. Листъ 4. а) Концы книги II. б) Начала книги III: 莊 公 第三。

VI,5. Листъ 5. Продолженіе рядовъ книги III. Первая строка: 於 廟 則 已。尊 於 寢 則 已。

VI,6. Листъ 6. а) Концы книги III. б) Книга IV: 閔 公 第四。 в) Начала кн. V: 僖 公 第五。

VI,7. Листъ 7. Продолженіе рядовъ книги V. Первая строка: 單 而 曰 敗 勝 內 也 冬 十 月...

VI,8. Листъ 8. а) Конечные ряды книги V. б) Начальные ряды книги VI: 文 公 第六。

VI,9. Листъ 9. Продолженіе рядовъ и конецъ книги VI.

VI,10. Листъ 10. а) Концы рядовъ кн. VI. б) Начальные ряды и конецъ книги VII: 宣 公 第七。

VI,11. Листъ 11. Начала книги VIII: 成 公 第八。

VI,12. Листъ 12. а) Конечные ряды книги VIII. б) Начальные ряды кн. IX: 襄 公 第九。

VI,13. Листъ 13. Продолженіе рядовъ кн. IX. Первая строка: 曹 人 邾 人 于 戚 已 丑 葬 我....

VI,14. Листъ 14. а) Конечные ряды кн. IX. б) Начальные ряды книги X: 昭 公 第十。

VI,15. Листъ 15. а) Продолженіе рядовъ и конецъ книги X. б) Начало книги XI: 定 公 第十一。

VI,16. Листъ 16. а) Продолженіе рядовъ и конецъ книги XI. Первая строка: ... 也 定 之 始 非。 б) Начала книги XII: (哀 公 第十二。)

VI,17. Листъ 17. Окончаніе книги XII. Последнія слова: 春 秋 穀 梁 卷 第十二。

VII. 禮 記 礼 记, «Трактатъ о Церемоніяхъ».

VII,1. Листъ 1. а) Первые ряды предисловія Линь Фу къ главѣ Юэ Линь (御 刪 定 禮 記 月 令 第一。集 賢 院 學 士 尚 書 左 僕 射 兼 右 相 吏 部 尚 書 修 國 史 上 柱 國 晉 國 公 臣 林 甫 等 奉 勅 注。 б) Продолженіе начатой на второмъ листѣ главы Юэ Линь.

VII,2. Листъ 2. а) Продолженіе предисловія Линь Фу. б) Начала (въ первомъ ряду) главы Юэ Линь и ея окончаніе. Первая строка первого ряда: 皇 謨 重 有 刪 定 乃 依...

VII,3. Листъ 3. а) Окончаніе рядовъ книги I. б) Начала кн. II: 禮 記 卷 第二。曲 禮 第二。 въ истолкованіи Чжэнъ Сюаня (鄭 氏 注。)

VII,4. Листъ 4. а) Продолженіе рядовъ кн. II. Вторая строка первого ряда: 亦 禽 獸 之 心 乎。夫 唯 etc.

VII,5. Листъ 5. а) Последнія строки рядовъ книги II. б) Начало рядовъ кн. III: 檀弓第四。

VII,6. Листъ 6. а) Продолженіе и окончаніе рядовъ кн. III. б) Начала книги IV: 檀弓下。第五。

VII,7. Листъ 7. Продолженіе рядовъ книги IV. Вторая видимая строка перваго ряда: 宮及出命引之三步。

VII,8. Листъ 8. а) Продолженіе и окончаніе рядовъ книги IV. б) Начала книги V: 王制。第六。

VII,9. Листъ 9. Продолженіе рядовъ книги V. Первая видимая цѣликомъ строка: 土倍下土上土倍中土下。

VII,10. Листъ 10. Начала кн. VI: 曾子問。第七。

VII,11. Листъ 11. а) Окончаніе рядовъ кн. VI. б) Начала и конецъ главы: 文王廿 (NB: табу слова 世) 子。第八。) Начала кн. VII: 禮運。卷九 (только заглавія).

VII,12. Листъ 12. Начала рядовъ кн. VII: 昔者仲尼與於蜡賓事畢。

VII,13. Листъ 13. а) Концы рядовъ кн. VII. б) Начала рядовъ кн. VIII: 郊特牲。第十一。

VII,14. Листъ 14. Продолженіе рядовъ кн. VIII. Начало: . . . . . 之介君專席而. . . . . 降尊以就. . . . .

VII,15. Листъ 15. а) Окончаніе рядовъ кн. VIII. б) Начала кн. IX: 玉藻。第十三。

VII,16. Листъ 16. Продолженіе кн. IX: 窳延龍卷以祭玄端而朝。

VII,17. Листъ 17. а) Окончаніе кн. IX. б) Начала кн. X: 喪服小記。第十五。

VII,18. Листъ 18. а) Конечные ряды книги X. б) Начала рядовъ кн. XI: 學記。第十八。

VII,19. Листъ 19. Продолженіе рядовъ кн. XI. Первые слова: 充命曰學學半其此之謂。

VII,20. Листъ 20. а) Конечные ряды кн. XI. б) Начала рядовъ кн. XII: 雜記 (истерто).

VII,21. Листъ 21. Продолженіе рядовъ кн. XII. 4-ая строка: 入自門至於阼階下而說。

VII,22. Листъ 22. а) Окончаніе рядовъ кн. XII. б) Начала рядовъ кн. XIII: 喪大記。第廿。

VII,23. Листъ 23. а) Конечные ряды кн. XIII. б) Начальные ряды кн. XIV: 祭法。第廿三。

VII,24. Листъ 24. Продолженіе рядовъ кн. XIV. Первая (послѣ истертыхъ) строка: 能出雲爲風雨見怪物皆. . .

VII,25. Листъ 25. а) Конечные ряды кн. XIV. б) Заглавие и начала рядовъ кн. XV: 經解。第廿六。

VII,26. Листъ 26. а) Начало первого и продолжение другихъ рядовъ кн. XV. Первая строка: 孔子曰。入其國其教可知。

VII,27. Листъ 27. а) Конечные ряды кн. XV. б) Начало рядовъ кн. XVI: 中庸第卅一。Чжунъ Юнь.

VII,28. Листъ 28. а) Продолжение рядовъ кн. XVI. б) Начало рядовъ и первая часть оглавления кн. XVII. Чжунъ Юнь.

VII,29. Листъ 29. Начало и продолжение рядовъ кн. XVII.: 表記第卅二.... 子言之歸乎君子隱而...

VII,30. Листъ 30. а) Конечные ряды кн. XVII. б) Начало рядовъ кн. XVIII: 奔喪第卅四。

VII,31. Листъ 31. а) Конечные ряды кн. XVIII. б) Начало рядовъ кн. XIX: 投壺第四十, въ томъ числѣ продолжение рядовъ 大學 Да Сѣ.

VII,32. Листъ 32. а) Конечные ряды кн. XIX, въ томъ числѣ начало и конецъ Да Сѣ. б) Начало рядовъ кн. XX: 冠義。

VII,33. Листъ 33. Продолжение рядовъ кн. XX. Первая строка: 字之成人之道也。

VII,34. Листъ 34. Окончание кн. XX. Первая строка неполного листа: 有別而后夫婦....

VIII. 周禮 Чжоу Ли, «Чжоускія Церемоніи и Чяны», въ истолкованіи Чженъ Сюаня (鄭氏注)。

VIII,1. Листъ 1. Остатки знаковъ указываютъ, что эта книга должна, собственно, идти во слѣдъ 毛詩 Мао Ши (Серія II).—Начало книги I: 周禮卷第一。天官冢宰上第一。Неполный листъ.

VIII,2. Листъ 2. Продолжение рядовъ кн. I. Начальная (правая) строка: 乃立天官冢宰。

VIII,3. Листъ 3. а) Окончание рядовъ кн. I. Начальные ряды кн. II: 天官冢宰下第二。

VIII,4. Листъ 4. а) Окончание рядовъ кн. II. б) Начальные ряды кн. III: 地官司徒第三。

VIII,5. Листъ 5. Продолжение рядовъ кн. III. Вторая строка: 人胥十有二人徒百有廿人。

VIII,6. Листъ 6. а) Конечные ряды кн. III. б) Начальные ряды кн. IV: 地官司徒下。

VIII,7. Листъ 7. Продолжение рядовъ кн. IV. Первая строка: (而三甸)稍縣都皆無過十。

VIII,8. Листъ 8. а) Конечные ряды кн. IV. б) Начальные ряды кн. V; 春官宗伯第五。

VIII,9. Листъ 9. Продолженіе рядовъ кв. V. Первая строка:  
天府上士一人中士一人。

VIII,10. Листъ 10. а) Концы (сильно истертые) книги V. б) Начала книги VI (истерты): 春官宗伯下。

VIII,11. Листъ 11. а) Окончаніе рядовъ кв. VI. б) Начала кв. VII: 夏官司馬第七。

VIII,12. Листъ 12. а) Концы кв. VII. б) Начала кв. VIII: 夏官司馬下。

VIII,13. Листъ 13. Продолженіе и окончаніе рядовъ книги VIII. Вторая строка: 夫士庶子之數以詔王治。

VIII,14. Листъ 14. Начала рядовъ книги IX: 秋官司寇第九。

VIII,15. Листъ 15. а) Концы рядовъ кв. IX. б) Начала кв. X: 秋官司寇下。

VIII,16. Листъ 16. а) Окончаніе рядовъ кв. X. б) Начала кв. XI: 冬官考工記第十一。

VIII,17. Листъ 17. Продолженіе и окончаніе рядовъ книги XI. Первая строка: 資之或飭力以長地材。

VIII,18. Листъ 18. Начальные ряды кв. XII: 冬官考工記下。

VIII,19. Листъ 19. Окончаніе рядовъ книги XII. Вторая строка: 大夫紉 (вы. 純, табу императорскаго имени) 五夫人以勞諸侯。

IX. 儀禮 И Ли, «Трактатъ о Приличіи и Обрядахъ». Коментарій Чжэнь Сюаня (鄭氏注).

IX,1. Листъ 1. Книга I: 儀禮卷第一。士冠禮。

IX,2. Листъ 2. а) кв. II: 士昏禮。 б) Заглавіе (истертое) и начала рядовъ книги III: 士相見禮。

IX,3. Листъ 3. а) Начала и окончаніе кв. III. б) Начальные ряды кв. IV: 卿飲酒禮。

IX,4. Листъ 4. а) Окончаніе рядовъ книги IV. б) Начала рядовъ кв. V: 鄉射禮。

IX,5. Листъ 5. Продолженіе рядовъ кв. VI. Первая строка: 東面北上賓少進主人以...

IX,6. Листъ 6. Окончаніе рядовъ книги V (верхнія части строкъ перваго ряда истертые). Первая строка: 執爵與主人階上。

IX,7. Листъ 7. Начала кв. VI: 燕禮。

IX,8. Листъ 8. а) Окончаніе рядовъ кв. VI. б) Начала кв. VII: 大射儀。

IX,9. Листъ 9. Продолженіе рядовъ книги VII. Вторая строка послѣдняго ряда: 觚升酌膳坐奠于薦。

IX,10. Листъ 10. а) Концы кв. VII. б) Начала кв. VIII: 聘禮。

ЭСТАМПАЖИ СТЕЛЪ МУЗЕЯ ВЭЙ ЛИНЬ.

13

IX,11. Листъ 11. Продолженіе рядовъ книги VIII. Третья строка: 載者所受。

IX,12. Листъ 12. а) Окончаніе книги VIII. б) Книга IX: 食大夫禮。 в) Начала книги X: 覲禮。

IX,13. Листъ 13. а) Концы рядовъ кн. X. б) Начала рядовъ кн. XI: 喪服。子夏傳。

IX,14. Листъ 14. а) Концы рядовъ кн. XI. б) Начала рядовъ книги XII: 士喪禮。

IX,15. Листъ 15. а) Концы рядовъ кн. XII. б) Заглавіе и начала рядовъ кн. XIII.

IX,16. Листъ 16. а) Начало и конецъ церваго, и концы прочихъ рядовъ кн. XIII: 既夕禮。 б) Начала рядовъ кн. XIV: 士虞禮。

IX,17. Листъ 17. а) Концы рядовъ кн. XIV. б) Начала рядовъ кн. XV: 牲饋食禮。

IX,18. Листъ 18. а) Концы рядовъ кн. XV. б) Начала рядовъ кн. XVI: (少牢)饋食禮。

IX,19. Листъ 19. а) Концы рядовъ кн. XVI. б) Начала рядовъ кн. XVII: 有司。

IX,20. Листъ 20. Продолженіе рядовъ кн. XVII. Вторая строка: 東面尸與侑北面尸。

IX,21. Листъ 21. Окончаніе рядовъ кн. XVII, и всего классика.

X. 論語 *Лунь Юй*, «Изреченія Конфуція».

X,1. Листъ 1. а) Предисловіе *Хэ Яня*: 論語序(關內侯臣何宴等上)。 б) Начала рядовъ книги I: 學而。 в) Продолженіе рядовъ гл. 2-ой: 爲政(съ § 3).

X,4. Листъ 4. а) Концы рядовъ книги III, начиная съ рядовъ главы 5-ой (§ 1,1). б) Начала рядовъ книги IV: 論語卷第四。述而第七。何晏集解。

X,5. Листъ 5. а) Концы рядовъ кн. IV. б) Книга V: 子罕第九。 в) Начала рядовъ кн. VI: 先進第十一。

X,6. Листъ 6. а) Концы рядовъ кн. VI. б) Начала кн. VII: 子路第十三。

X,7. Листъ 7. а) Концы рядовъ книги VII. б) Начала рядовъ кн. VIII: 衛靈公第十五。

X,8. Листъ 8. а) Концы рядовъ кн. VIII. б) Книга IX: 陽貨第十七。 в) Начала рядовъ книги X: 子張第十九。

X,9. Листъ 9. Окончаніе классика. Конечная строка: 論語卷第十。

XI. 孟子 *Мынз цзы*, «Изреченія Мэнцзя».

XI,1. Листъ 1. Предисловіе *Чжу Си*: 孟子序。朱熹集註序說。

XI,2. Листъ 2. Начала рядовъ книги I: 孟子卷第一。梁惠王章句上。朱熹集註。

XI,3. Листъ 3. Продолженіе рядовъ книги I. Первая строка: 民欲與之偕亡。

XI,4. Листъ 4. а) Окончаніе рядовъ книги I. б) Начала рядовъ кн. II: 公孫丑章句上。

XI,5. Листъ 5. Продолженіе рядовъ кн. II. Первая строка: 之德百年而後崩。

XI,6. Листъ 6. а) Окончаніе рядовъ книги II. б) Начала рядовъ кн. III: 滕文公章句上。

XI,7. Листъ 7. Продолженіе рядовъ кн. III. Первая строка: 有爲者亦若是。

XI,8. Листъ 8. а) Окончаніе рядовъ кн. III. б) Начала рядовъ кн. IV: 離婁章句上。

XI,9. Листъ 9. Продолженіе рядовъ кн. IV. Первые слова: 之巧不以規矩。

XI,10. Листъ 10. а) Окончаніе рядовъ книги IV. б) Оглавленіе и первые ряды кн. V.

XI,11. Листъ 11. Начала и продолженіе рядовъ кн. V: 萬章章句上。

XI,12. Листъ 12. Продолженіе и окончаніе рядовъ кн. V. Первые слова: 詩云娶妻如之何。

XI,13. Листъ 13. а) Окончаніе рядовъ кн. V. б) Начала кн. VI: 告子章句上。

XI,14. Листъ 14. Продолженіе рядовъ кн. VI. Первые слова: 謂白與曰。

XI,15. Листъ 15. а) Окончаніе рядовъ кн. VI. б) Начала рядовъ кн. VII: 盡心章句上。

XI,16. Листъ 16. Продолженіе рядовъ кн. VII. Первые слова: 得之有命。

XI,17. Листъ 17. Окончаніе рядовъ кн. VII. Первые слова: 不怨殺者。

XII. 爾雅 *Эр Я*, древній словарь.

XII,1. Листъ 1. Предисловіе *Го Пу* (郭璞) 爾雅序 и начала рядовъ кн. I.

XII,2. Листъ 2. а) Окончаніе предисловія *Го Пу*. б) Начало первого и продолженіе прочихъ рядовъ кн. I: 爾雅卷上。郭璞注。釋詁 etc. в) Начало рядовъ кн. II (истерто. Вбродно: 爾雅卷中。)

XII,3. Листъ 3. Оглавленіе, начало прочихъ и конецъ послѣдняго ряда кн. II: 釋宮 и т. д.

XII,4. Листъ 4. а) Окопчаніе рядовъ кн. II. б) Начала кн. III: 爾雅卷下。釋草 и т. д.

XII,5. Листъ 5. Окончаніе рядовъ книги III и всего классика.

XIII. 孝經 Сю Цзинъ, «Трактатъ о Сыновней Почтительности».

XIII,1. Предисловіе и текстъ (на одномъ листѣ).

#### Дополненія:

五經文字 У цзинъ вэньцзы, «Орографическій ключевой словарь знаковъ, встрѣчающихся въ классикахъ, съ предисловіемъ составителя Чжанъ Цаня 張參, датированнымъ 776 годомъ по Р. Хр. и излагающимъ исторію такихъ орографическихъ начинаній въ Китаѣ.

Suppl. 1. Листъ 1. Начальные ряды предисловія Чжанъ Цаня: 五經文字序例 и продолженіе рядовъ словаря (детерминативы: 木... 西).

Suppl. 2. Листъ 2. Продолженіе предисловія и рядовъ словаря. Первая строка: 不知而作之也.

Suppl. 3. Листъ 3. Продолженіе рядовъ словаря. Первая строка: 無? 十年夏六月有?

Suppl. 4. Листъ 4. Начала рядовъ книги второй: 五經文字卷中.

Suppl. 5. Листъ 5. Продолженіе рядовъ и окончаніе гл. 2-ой. Последнія слова — заголовокъ: 五經文字卷中.

Suppl. 6. Листъ 6. а) Продолженіе рядовъ кн. II. б) Начала книги III: 五經文字卷下.

Suppl. 7. Листъ 7. Продолженіе рядовъ кн. III. Первая строка: 一百一車部.

Suppl. 8. Листъ 8. Продолженіе и конецъ рядовъ кн. III съ датой на концѣ: «въ 3-ій годъ Цяньфу (876) Сунь, докторъ Шицзина, на основаніи собственнаго экземпляра, просмотрѣлъ вновь и редактировалъ (乾符三年孫毛詩博士自收以家本重校勘定七月十八日書). Гравировалъ Юй Цзунхуй 魚宗會.

Suppl. 9. Листъ 9. 五經文字。九經字樣。У цзинъ вэнь цзы и Цю цзинъ цзы янъ, а) Окончаніе рядовъ кн. III. б) 新加九經字樣壹卷。Синь цзя Цю цзинъ цзы янъ и цюань, новое дополненіе къ предыдущему орографическому словарю, составленное высшими чиновниками 權知沔 Цюань Чжимянь в 唐亥度 Таиъ Сюаньду въ 833 г. (окончаніе см. въ Suppl. 10). в) Начало предисловія этихъ лицъ. г) Продол-

женіе детерминативныхъ рядовъ (告 sq.), начатыхъ на слѣдующемъ листѣ, и конецъ ихъ (внизу).

Suppl. 10. Листъ 10. Продолженіе предыдущаго (предисловія) и начала ключевыхъ рядовъ (отъ 木 до 久).

Отдѣлъ второй: возстановленныя части (補缺)

Серія I: Чжоу И. №№ 7 и 9.

Серія II: Мао Ши 毛詩. №№ 5—7—11—16.

II,16. 西安府學訓導薛繼愚生員王堯典—Директоръ Сяньскаго Главнаго Училища Сюе Цзюй и ученикъ Вань Яодянь (редакторы). 張尙德鐫—Гравироваль Чжанъ Шандэ.

Серія III: Шанъ шу 尙書. №№ 4—9—11. На послѣднемъ листѣ, кромѣ того, еще части И Ли (儀禮補缺 Или бу цюе).

III,11. Въ концѣ Шанъ шу: 西安府學官葉時榮。生員王堯典王汝魁。鐫字卜大臣。— Чиновникъ при Сяньскомъ Училищѣ: Ъ Шижунъ. Ученики (штатные): Вань Яодянь и Вань Жукуй. Граверь: Бу Дачэнь.

Серія IV: Чунью Цзючжуанъ 春秋左傳. №№ 2—6—7—8—10—12—12<sup>a</sup>—12<sup>aa</sup>—14—14<sup>a</sup>—15—16—16<sup>a</sup>—18—18<sup>a</sup>—20—22—27—30—32—34—36—38—38<sup>a</sup>—39—41—41<sup>a</sup>—43—43<sup>a</sup>—46—46<sup>a</sup>—46<sup>aa</sup>—46<sup>aaa</sup>—48—48<sup>a</sup>—51—51<sup>a</sup>—53—53<sup>a</sup>—55—55<sup>a</sup>—57—59—61—61<sup>a</sup>—64—64<sup>a</sup>—67<sup>a</sup>—67<sup>b</sup>.

IV,2. Въ концѣ: 咸寧儒學訓導楊子? 陳倉人—Янь Юй? изъ Чэнь цан'а, директоръ Сяньнинскаго (Сяньскаго) Высшаго Классическаго Училища.

IV,14<sup>a</sup>. 卜大臣刊, гравироваль Бу Дачэнь.

Серія V: Чунью Гуцзянь 春秋公羊. №№ 2—3—3<sup>a</sup> (+ части Цзо)—8—10—12—12<sup>a</sup> (+ части Цзо)—12<sup>aa</sup>—14—16—17.

V,2. 咸寧儒學訓導楊子? 陳倉人—Янь Юй?, директоръ Сяньнинскаго (Сяньскаго) Высшаго Классическаго Училища. 張尙德刻—Чжанъ Шандэ (граверь) рѣзалъ.

V,3. (лишь части знаковъ) 張尙德刊 Чжанъ Шандэ рѣзалъ.

V,3<sup>a</sup>. (左傳昭公第六). Послѣ перваго текста: 卜大臣刊, гравироваль Бу Дачэнь.

V,12<sup>a</sup>. Кромѣ Гуцьяна еще части Цзо (左傳宣下成上).

V,14. 張尙德刊—Гравироваль Чжанъ Шандэ.

Серія VI: Чунью Гулянь 春秋穀梁. №№ 3—4—6—8—8<sup>a</sup>—10—12—12<sup>a</sup>—15—16—17. 11 листовъ.

Серія VII: *Лици* 禮記. №№ 3—8—13—17—22—25—28—30—32—34.

VII,13. (смутно): 卜大慶刊, Бу Дацинь гравировалъ.

Серія VIII: *Чжоу Ли* 周禮. №№ 6—10—10<sup>\*</sup>—12—15—17—19.

VIII,15. 張尙德刊, гравировалъ Чжанъ Шан дэ.

Серія IX: *И Ли* 儀禮. №№ 6—8—10—12—14—15—18—21—21<sup>\*</sup>.

IX,21. Крупно: 大明萬曆戊子春三月吉。補經。府學官葉時榮。蜀綿州人。—Династія Великой Минь, годовъ правленія Вань Ли, годъ знаковъ моу и цзы, весной, въ третью луну (мартъ—апрѣль 1588 г.), въ счастливый день возстановилъ (текстъ) классика. Чиновникъ при Высшемъ Училищѣ Ъ Шяжунъ, изъ Сычуани, мѣстности Мянъ-чжоу. Мелко: 生貞王堯典王汝魁。鑄字匠卜大臣 ученики Вань Яодянь и Вань Жукуй. Граверь мастеръ—Бу Дачэнь. Отрывокъ: ... 王埏。字白衡。號竹溪。河南太康縣人。由戊辰進士。前任巡撫甘肅。服闋萬曆十... (?)—Вань Ти. Прозвище: Боханъ. Другое: Чжуця. Изъ губ. Хэнань, уѣзда Тай Канъ. Въ 1568 г. (?) сталъ кандидатомъ (цзинь ши). Бывшій губернаторъ Ганьсу. По траурѣ въ (?) годъ Ваньли....

Серія X: *Луньюй* 論語. №№ 1—1<sup>\*</sup>—7—8—9.

Серія XII: *Эр Я* 爾雅. №№ 1—2.